

Rimana

Llapanchik yachakushun

1



chawpi
Qichwa

Comunicación 1
Cuaderno de Trabajo

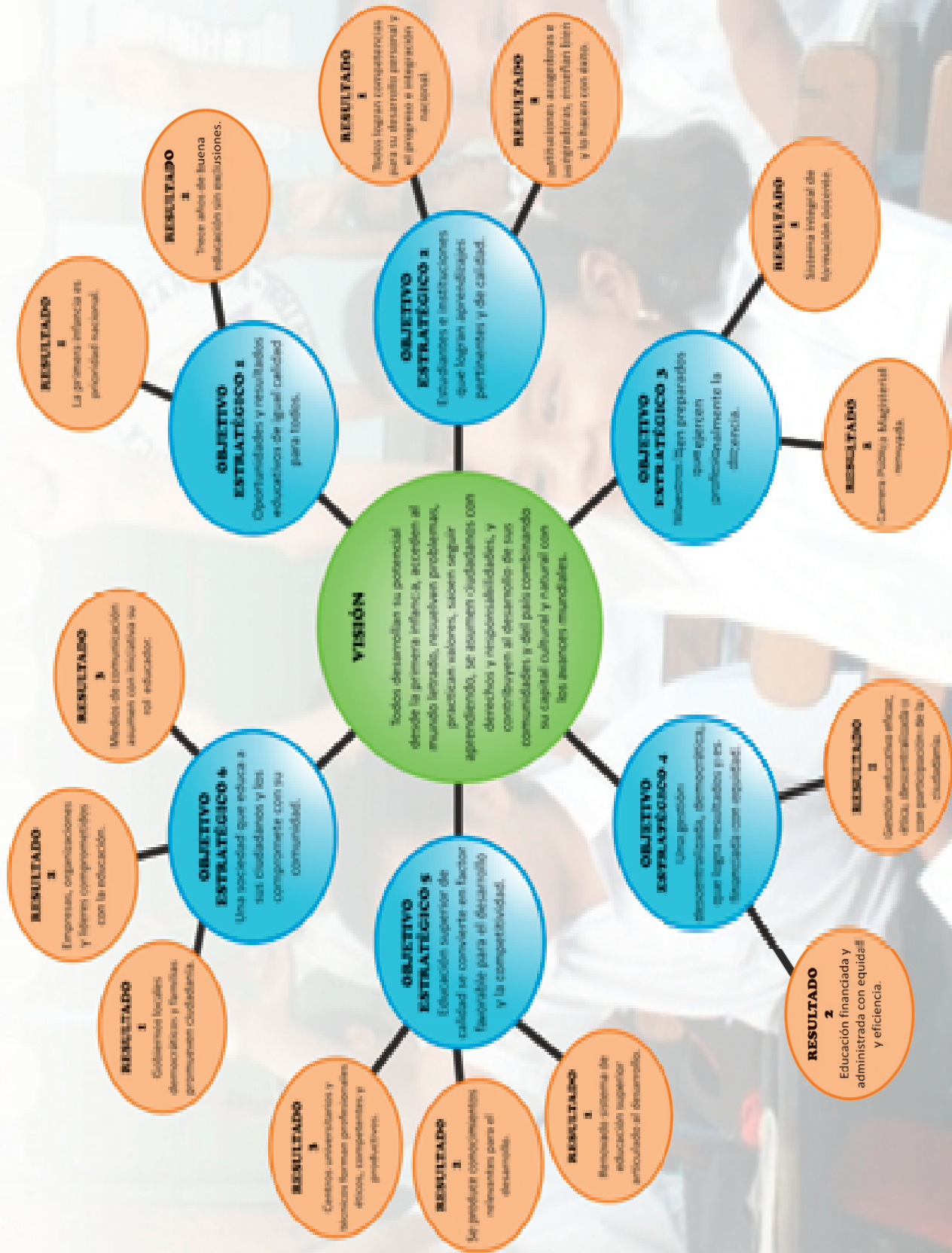
Material en validación



PERÚ

Ministerio
de Educación

PROYECTO EDUCATIVO NACIONAL AL 2021



Rimana

Llapanchik yachakushun

1



chawpi
Qichwa



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Uryana maytu - 1 Rimana - chawpi qichwa
Cuaderno de Trabajo Comunicación 1.º - quechua central

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.minedu.gob.pe

2018 watachaw qishpichishqa
9,602 mirachisqa

Ruraqkuna

Martín Eustaquio Quiroz Aguirre
Nelly Sánchez Vilcarina

Qillqaynin qawaqkuna

Nelly Sánchez Vilcarina
Humberto Avelino León Huarac

Digeibira-DEIB nishqachaw llapan ruraychaw yanapaqkuna

Josué Rodríguez Gonzales
Abimael Torres Rojas

Maytu tupachiq

Gervacia Hermelinda Mamanchura Sardon

Siqikuna

DEIB-Digeibira nishqanpa siqichishqan siqinkuna
Emilio Mariano Solier Bustíos

Allichashqa qawapaq

Josué Rodríguez Gonzales

Impreso en Quad/Graphics Perú S.A.
Av. Los Frutales 344, Ate, Lima 03, Perú
RUC 20371828851

2018-17284 yupawan Perú Suyupa Hatun Ñawinchana Wasichaw churashqa.
Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2018-17284

Kay maytutaqa ruraqkunapa mana shiminwanqa, manami pipis mirachinmansu.
Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.
Perú suyuchaw mirachishqa / Impreso en el Perú / Printed in Peru



Wamrapa riqichikuynin

Shutiqa:

Ñiqiiqa:

Yachaywasiiqa:

Markaaqa:

Yachachiqniqa:

Wata:-----



Riqichikuynin

Kuyashqa wamra:

Qampaqmi kay uryana maytuta makiykiman churamuu, kaywanmi yachachikuqniykiwan yanapanakushpa qichwa rimayta, qichwa qillqayta shumaq yachakunki.

Hapallaykilla icha yachakuqmasiykikunawan yanapanakushpa uryayaanaykipaqmi (arayaanaykipaqmi) imayka ruraykuna kaykan.

Kay uryana maytuchaw ruraykunaqa markaykipa kawakuynintawan, imanaw qichwa rimay kashqantami riqichikamun, niykur allı kikin shimiychaw rımanaykipaq, qillqanaykipaq yanapashunki.

Chaynawllami runa masiykikunawan, llapan aylluykikunawan, yachakuqmasiykikunawan, markamasiykikunawan qichwata shumaq rımanaykipaq yanapashunki.

Kay qillqashqa maytuwanqa takinkimi (qutsunkimi), pukllankimi, llimpinkimi, siqinkimi, hamutankimi; chaynawllami imayka munanqayki yachayniykipis wiñanqa.

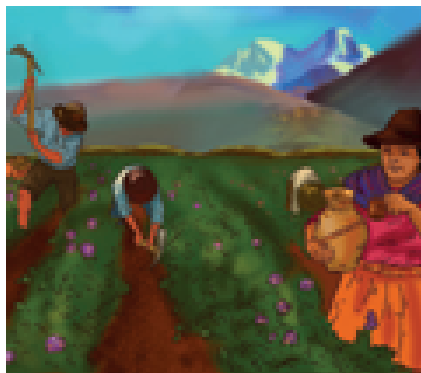
Kay qillqashqa maytuqa ancha kuyashqayki masiykinawmi, chaymi shumaq shunquykiwan qawaykunayki, yachayniyki shumaqlla mirananpaq.

¡Kushishqalla kay, kuyashllapa uryaykullay (aruykullay)!

Kagninkuna

1 Taqa

Muruyninchikkunata kushilla waatakushun



Yachana	
Muruykuna waataypaq imakunapis willamashqanchikpita rimashun	10
Chakra qishyaykuna imanaw kashqanpita rimashun	12
Murukuykuna puquchiy imanaw kashqanpita ñawinchashun	14
Mikuykunapa rayminpita rikanapaaq niyta qillqashun	21
Mikuykunapaaq takia qutsuta ñawinchashun	25
Yachakunqanchikta chaninchashun	32

2 Taqa

Yanapanakushpa mikuyninchikkunata ayllupakushun



Yachana	
Ayllupakuypaq patsachikuypita rimashun	34
Markanchikchaw yanapanakushpa uryaypita willakushun	36
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	38
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	42
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	47
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	53
Yachakunqanchikta chaninchashun	56

3 Taqa

Qasa killachaw rurayninchikkunata riqishun



Yachana	
Qasapaaq imakunapis willamashqanchikpita rimashun	58
Mikuykuna tikrachiypita yachanapaaq rimayta rimashun	60
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	62
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	66
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	70
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	77
Yachakunqanchikta chaninchashun	80

4 Taqa

Tsaki mikuykunata ayllupakushun



Yachana	
Tsaki mikuykuna aylluypaq patsachikuypita rimashun	82
Tsaki mikuykunata huk mikuyman tikrachiypita ruranapaaq rimayta rimashun	84
Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun	86
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	97
Yachakunqanchikta chaninchashun	84

5 Taqa

Ayllunchikpa rurayninchaw yanapanakushun



Yachana	
Wasi ruraypaq patsachikuypita rimashun	104
Wasinchikpawan chakanchikpa rurayninkunapita willakushun	106
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	108
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	114
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	121
Yachakunqanchikta chaninchashun	124

6 Taqa

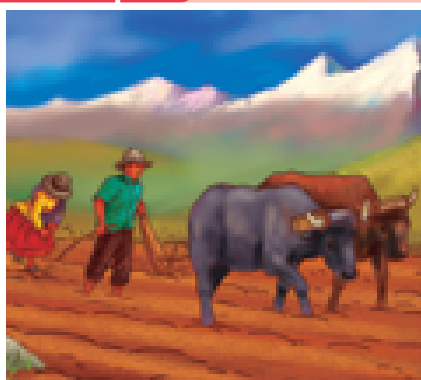
Markanchikpa rurayninkunata yachakushun



Yachana	
Chakrachaw arunapaq patsachikuypita rimashun	126
Tukuy laaya wanukuna iñishiypita willakushun	128
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	130
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	133
Ñawichaytawan qillqayta yachakushun	140
Yachakunqanchikta chaninchashun	148

7 Taqa

Kushi-kushilla murupakushun



Yachana	
Murupakuypaq patsachikuypita rimashun	150
Tukuy wanukunata iñishiypita shimpinakushun	152
Murupakuypaq patsachikuypita willakuq raprata ñawinchashun	154
Murupakuypita willakuq raprata qillqashun	161
Huk markakunachaw murupakuypita ñawinchashun	169
Yachakunqanchikta chaninchashun	172

8 Taqa

Aylluchaw shumaq kawayninchik



Yachana	
Wañukushqakunawan tinkunapaq patsachikuypita rimashun	174
Markanchikchaw shumaq kawaypita qutsukunata takishun	176
Wañukushqakunawan tinkuypita takina qutsukunata ñawinchashun	178
Mikuykuna llamichinakuypita qutsukunata qillqashun	185
Huk markakunapa shumaq kawayninpita ñawinchashun	193
Yachakunqanchikta chaninchashun	196

Kikin rimaykuna

shuti = suti = huti

runa = nuna

ñawi = nawi

puñuy = punuy

kimsa = kima

chipsa = chipi

suqta = huqta

pusaq = puwaaq

qasa = qasapa = qaha = qahapa

wasi = wayi

sara = hara

sacha = hacha

sallqa = hallqa

chaka = tsaka

chuku = tsuku

chakwa = tsakwa

achka = atska

ñawinchay = ñawintsay

ñiqichay = ñiqitsay

lluychu = luychu

ñuqa = nuqa

ñawi = nawi

chay runa = tsay runa

patmamama = pachamama

ruranchik = rurantsik / -nchik = -ntsik

markanchik = markantsik / -nchik = -ntsik

shipash = pashña = rahaq = hipash = chiina

uryay = aruy = llamkay

qutsu = taki

piqa = uma

waquy = makallay

chusku = tawa

awmi = ari

Kay uryana maytuchawqa achka kikin rimaykunatami tarishun.

1

Muruyninchikkunata kushilla waatakushun

Taqa



¿Ima ruraykunatataq rikanki? ¿Imapaqtaq ruraykaayan?



Kuyay yanasakuna, kay ruraykunatami kushilla yachakushun.

- Muruykuna waataypaq imakunapis willamashqanchikpita rimashun.
- Chakra qishyaykuna imanaw kashqanpita rimashun.
- Murukuykuna puquchiy imanaw kashqanpita ñawinchashun.
- Mikuykunapa rayminpita rikanapaq niyta qillqashun.
- Mikuykunapaq takiaq qutsuta ñawinchashun.

Muruykuna waataypaq imakunapis willamashqanchikpita rimashun

Manaraq papata uryar shuqayninchikkunata rikashun.



1 Siqita rikaykur rimakushun, tapunakushunpis.

- ¿Allitsuraq killata rikanchik papata uryanapaq?
- ¿Imanirraq killata rikanchik papata uryanapaq?

2 Masinchikkunata tapukurir yaskishun.

**Papa
uryaypaq
willakuy**

¿Imapaqtaq mama
killata rikanchik?

¿Imananraq
mama killata mana
rikashqaqa?

3 Masinchikkuna rimayanqanta siqirir llimpishun.



4 Papa alli wiñananpaq, kay siqishqachaw shuqanta llimpiy.



Runakuna hinantin patsawan tinkurir,
willakuykunata ñawinchayan, chaynawpa
rurapakuyaananpaqwan alli kawakuyaananpaq.

Chakra qishyaykuna imanaw kashqanpita rimashun

Manaraq kaqninkunapita rimar

Siqita rikarir, kay tapukuykunata yaskiy.



- ¿Ima rikuqtaq papapa rapran mikuq tushpi?
- ¿Tushpi papapa imantataq mikun?
- ¿Imakunataq papata mikun?

Tapukuykunata qatipashun, niykur kaqninkunapita rimashun.

¿Imakunataq papapa rapranta mikuyan?

¿Imanawtaq, ima rikuqtaq?

¿Imankunataq kapun?



Yanasaykikuna papapa rapran mikuq kurupa kaqninpita kaayian.

Kaqninkunapita rimaychaw

Papapa rapran mikuq tushpita, yachaywasichaw rikashun.

Tapukuykunawan yanapanakur tushpita kaqninpita rimashun.

Yanasanchikkunapa tapukuyninkunata wiyarir, yaskishun.



Kaqninkunapita niypa shutin kanan.
Kaqninkunapita niptiyki kaayikushun.
Huk rimamuptin wiyakushun.

Kaqninkunapita rimarir

Kaqninkunapita
nirquu.

Kaqninkunapita
niyaptin wiyarquu.



Kaychaw
nishqayki
kaqninkunapita
siqiy.



Murukuykuna puquchiy imanaw kashqanpita ñawinchashun

Manaraq ñawinchar

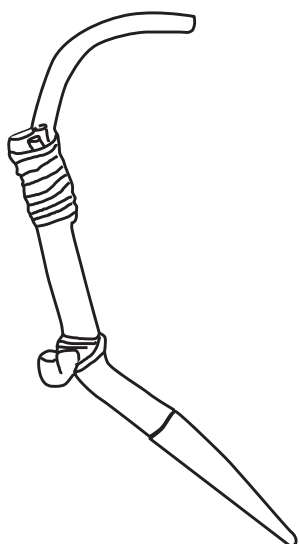


Llimpita rikapaykur rimashun.



Kay tapukuykunta yaskishun.

- ¿Imapaqtaq kay siqi riman?
- Rimanqanchikpaq kaq siqita akrarir llimpiy.



Ñawinchaychaw



Ñawinchaykur yarpayninchikta tinkuchishun.

Uryana lampa

(Imanaw kaqpaq niy)

Patsamamata waatanapaq uryana
lampatami iñishinchik.



Uryana lampaqa arunami,  papata,



sarata,



uqata,



ullukuta

unkunapaqmi iñishinchik.

Kay



uryana lampaqa



kayshi niraqmi,

chakin ruyru qirupita rurashqa, llapshalla

qallu rikuq ashpinan, ichikllanpis, hatunpis

kanmi. Hatun



uryana lampataqa hatun



runakuna iñishiyan, ichikllantana



wamrakuna iñishiyan.

Ñawincharir



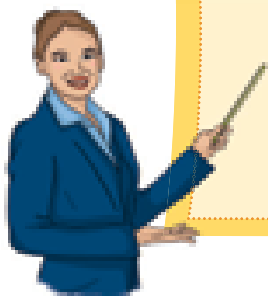
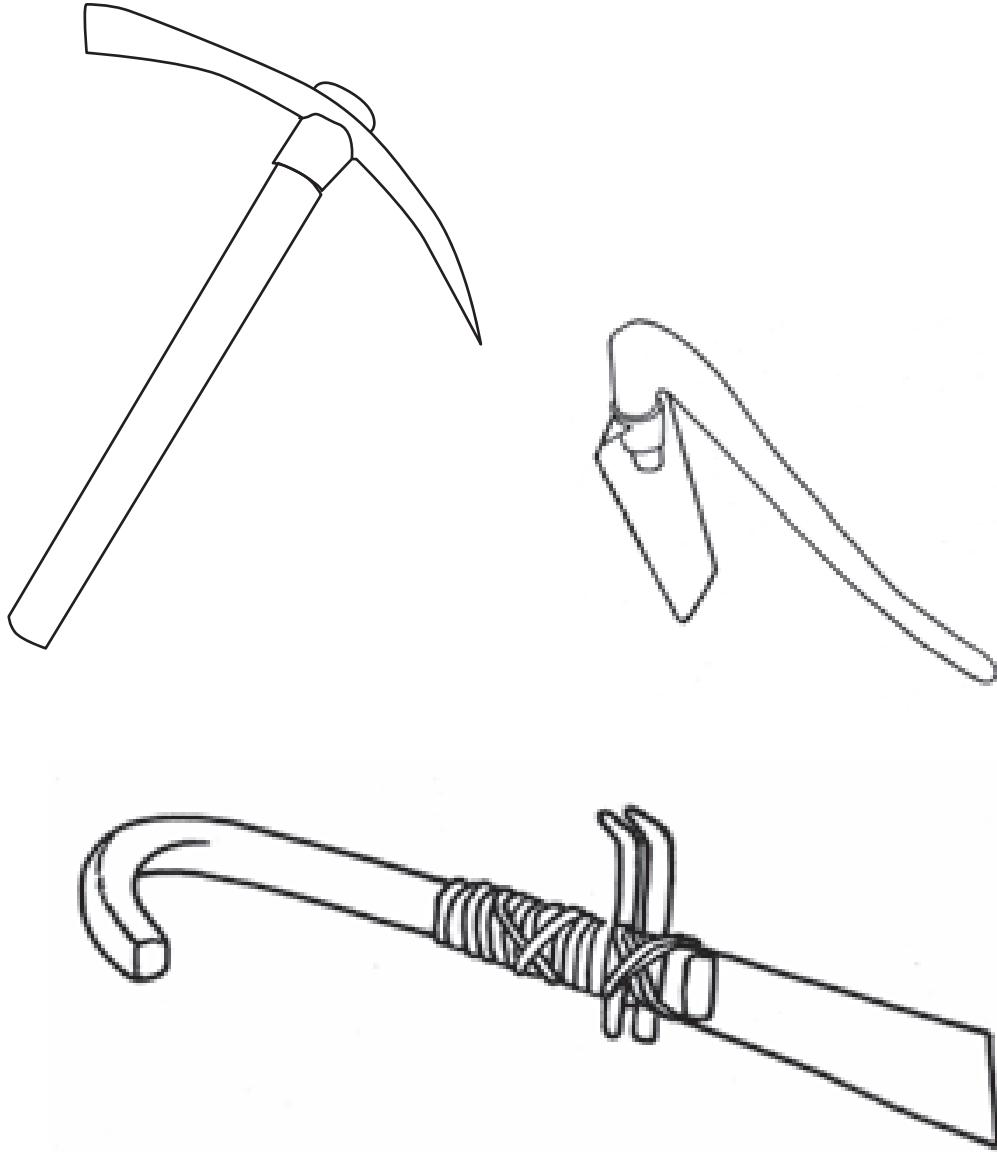
Yapay willakuyta ñawincharir tapukuykunata yaskiy.

- ¿Qillqashqa imatataq riqichikun?
- ¿Uryana lampapaq imataq nin?
- ¿Uryana lampa imanawtaq?
- ¿Imatataq wananchik papata uryanapaq? Chayta kaywan (x) chimpuy.





Uryana lampata llimpiy.



Kananqa yanasaykipa
kallpachayninwan imanaw
ruranqaykita rikapaykur allichay.

Kaqninkunapita ninapaq

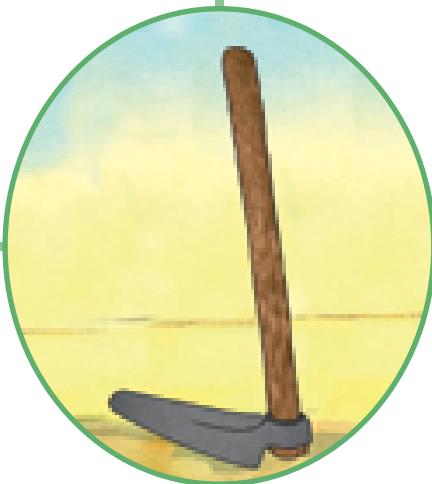
Imanaw kanqantapis rimay.

Uryana lampa

Uryana lampapa kaqninkunata churay.

¿Imanawtaq?

¿Imachawtaq
iñishinchik?



¿Ima
rikuqtaq?

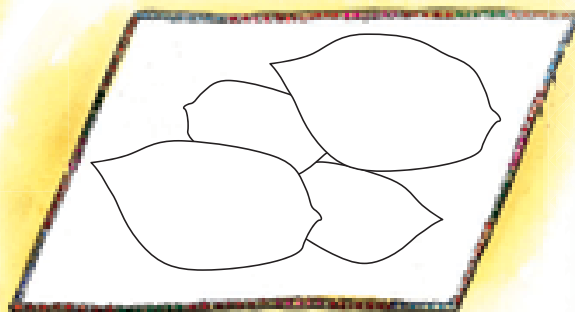
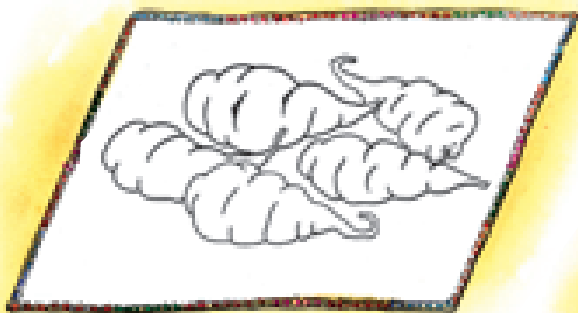
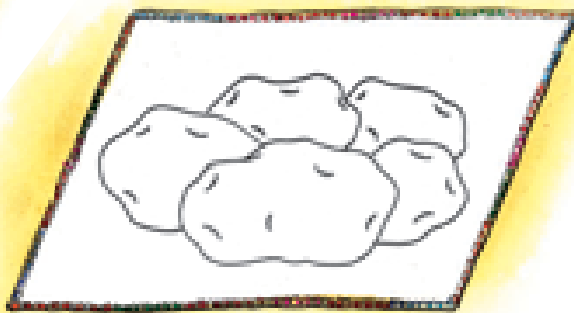
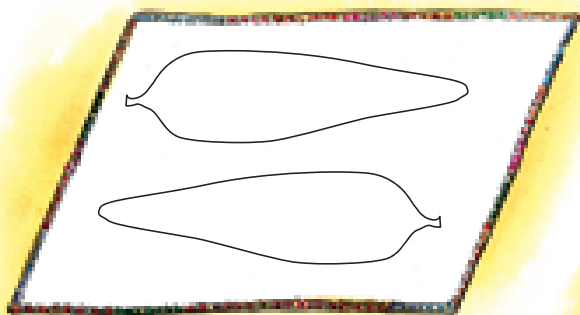
¿Imapaqtaq
alli?

Aylluykikunawan rimayay tukuy
laaya mikuykunata uryanapaq
iñishina kashqanpita.



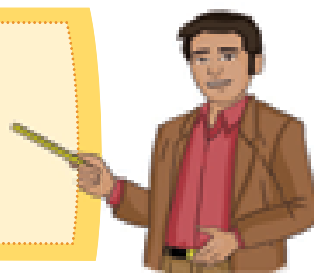


Ima mikuykunapaqraq uryanchik, chayta rikapaykur llimpiy.



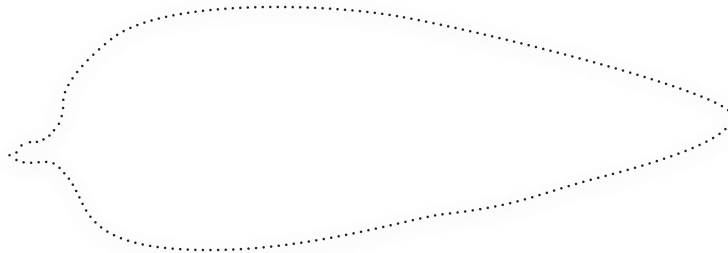
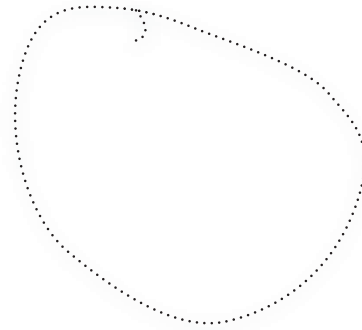
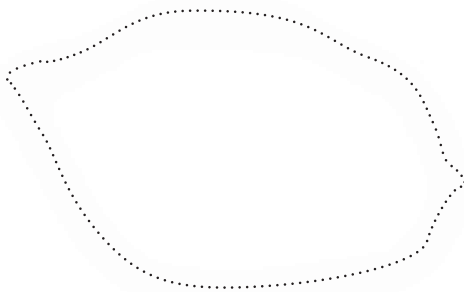
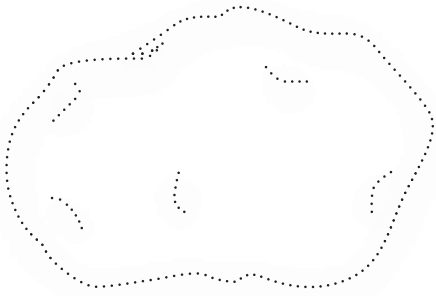
Yanasayki rurashqanwan tinkuchiy. Niykur tsullashqa kaqpaq rimayay.

Siqikunata makiwan tsaparkur ima shutinkuna kashqanta yarpar nishun.





Siqishqakunata puka llimpi qillqanawan kutipashun. Niykur shutinkunata churashun.



Kanan yanasapura trukashun. Niykur aruyninchikunata rikapakushun allí aw mana allí qillqashqakuna kanqanta. Chaypita allinta llapanchik qillqashun.



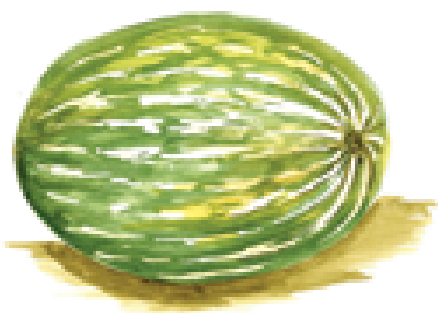
Mikuykunapa rayminpita rikanapaq niyta qillqashun

Qillqanapaq patsachir



Mikuykunapa kaqninkunata qillqanapaq, rimashun.

- ¿Imapaqraq qillqashun?
- ¿Pipaqraq qillqashun?
- ¿Imatarraq nishun?
- ¿Imatarraq qillqanapaq wanashun?



Kaqninkunata
ninaykipaq huk llullu
mikuy munashqaykita
akray.



Akrashqayki mikuyta siqiy.

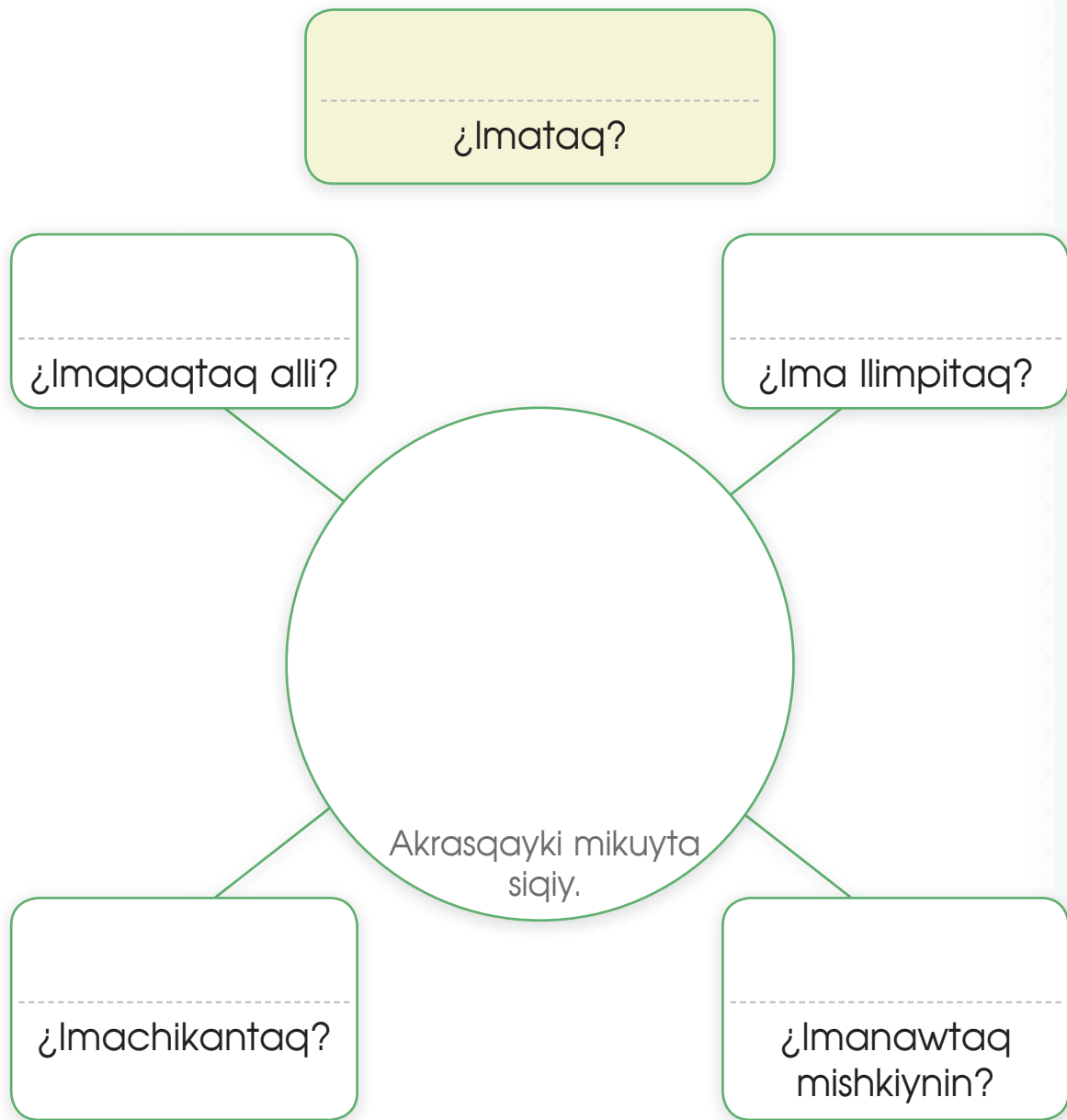


A large, empty rectangular box with a green border, intended for writing or drawing.

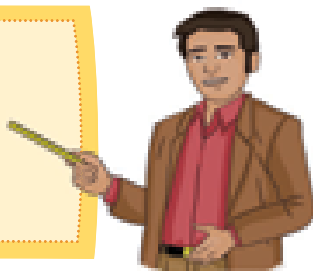
Qillqaychaw



Alliq rikaykur kaqninkunata qillqay.



Mahaykiwan rimarir
kaqninkunata qillqay.



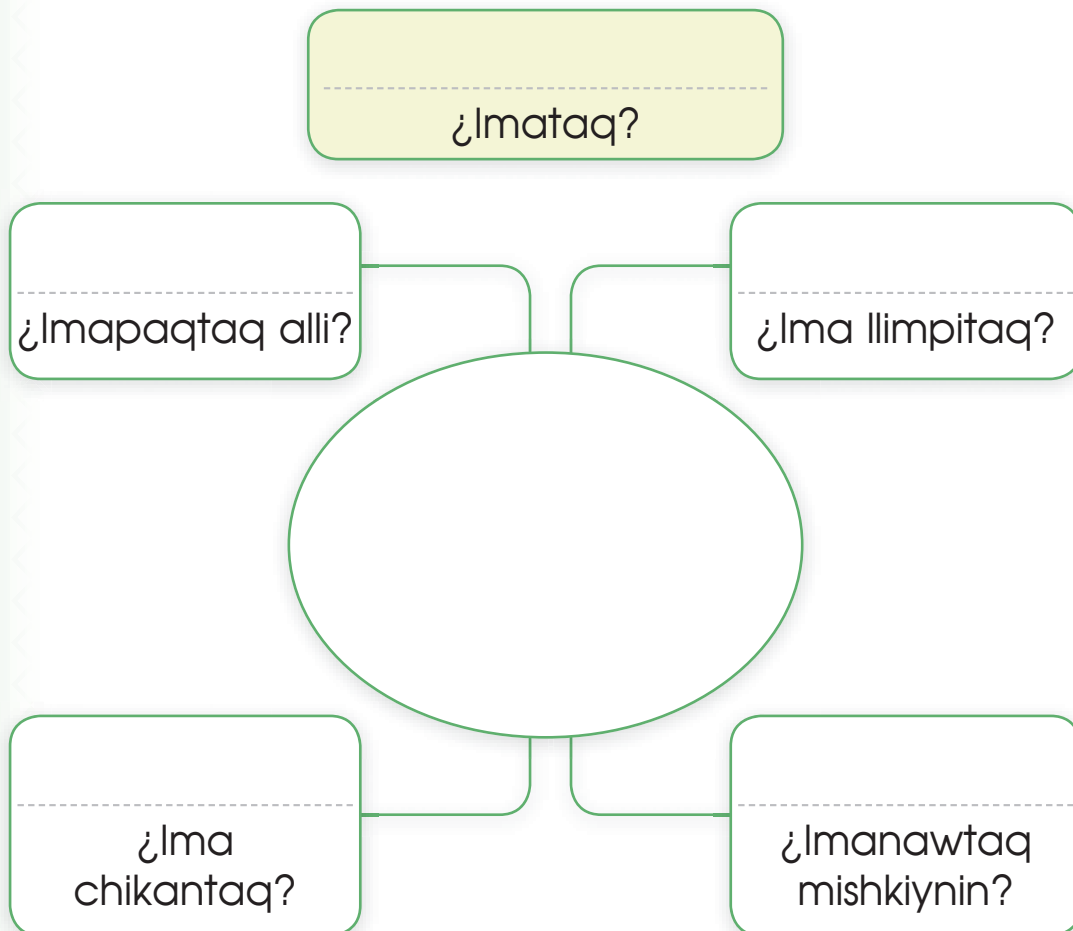
Qillqashqata rikapaykur



Qillqanchikta rimashqanchikman allichashun.
Yachayninchikta nishun.

Yachakurquu	Awmi	Manami
Akrashqaa mikuyta siqirquu.		
Akrashqaa mikuy tukuy rikuq waytayuaq kanqanta riqirquu.		
Akrashqaa mikuypa kaqninkunata riqii.		
Akrashqaa mikuypa waatayninta musyaa.		

Kaqninkunata rikaykur alli kaq qillqashqata yapay qillqay.



Mikuykunapaq takiq qutsuta ñawinchashun

Manaraq ñawinchar



Manaraq ñawinchar shutinta rikaykurlla rimanakushun.

- ¿Imapaqraq chay qillqa riman?
- ¿Chay qillqashqa ima ninraq?

Shumaq papallaa



¿Ima qutsukunatataraq
papapita riqinki?

Ñawinchaychaw



Papapa kaqninkunapita ñawincharkur qutsukushun.

Shumaq papallaa

(Qutsu)

 Papallaa, shumaqlla  papallaa,

 Papallaa, shumaqlla  papallaa

pukata yuraqta waytarillan,

shumaqlla  papallaa,

llullulla  papallaa.

Ushanan

Chaynaw nillarmi qutsurillaa,

chaynaw nillarmi tushurillaa,

waakaata uushaata michikullaa,

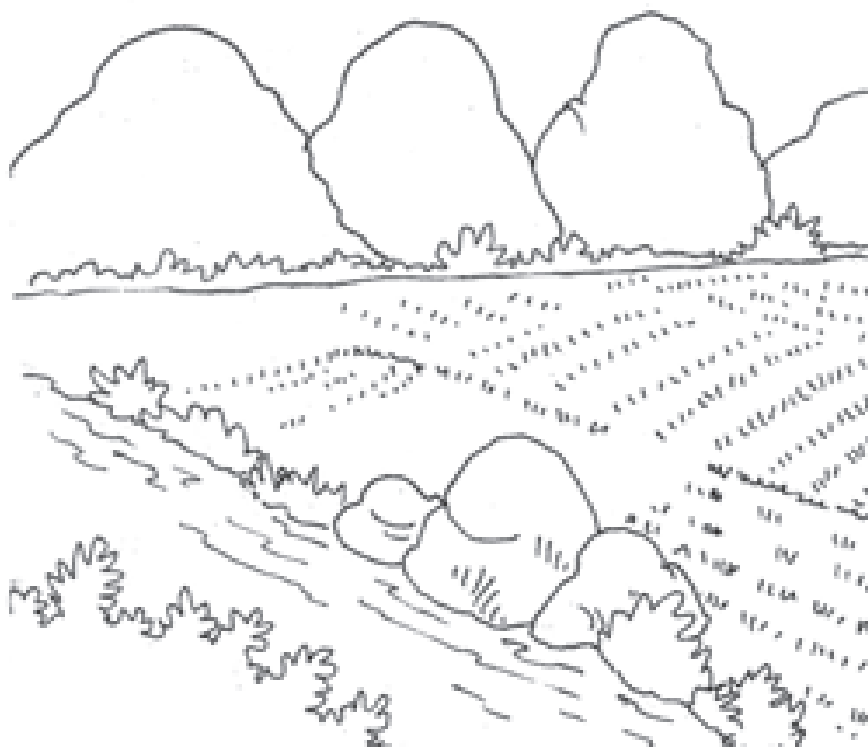
hirkata hiqarkur wichyarillaa.



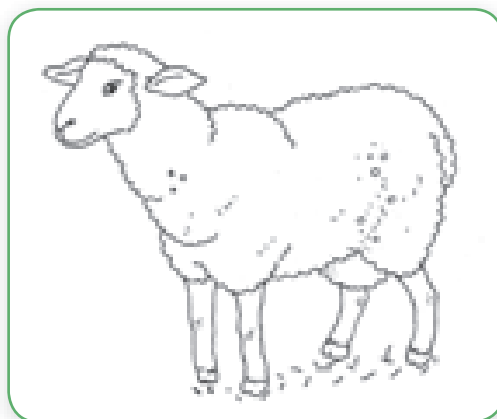
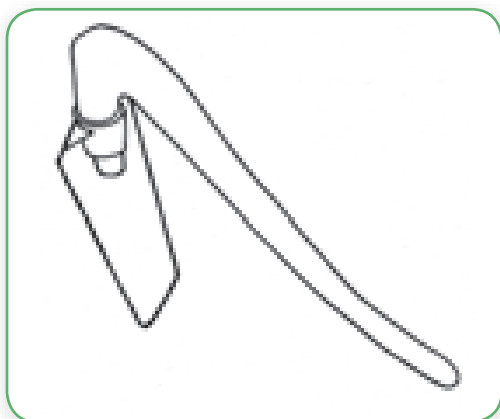
Ñawincharir



Siajpa kaqninkuna pishiqlman siqirir, llimpiy.

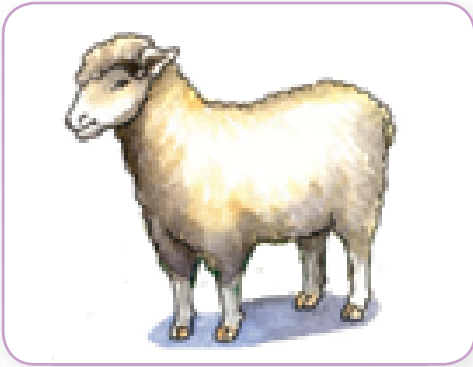


Kananqa siqir ushay. Niykur qutsuchaw kaqta llimpiy (llushiy).

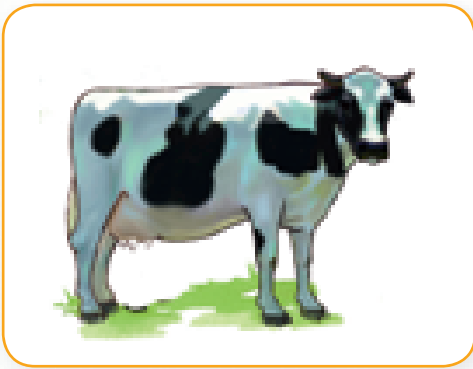




Ñawpa rurayniykikunata yapaykur, alliq rikaykur kaqninkunapita qillqay.



Blank writing area with three horizontal dashed lines for text entry.



Blank writing area with three horizontal dashed lines for text entry.



Mamaykiwan yayaykiwan, awiluykikunawan imanaw huk muruykuna waataypita rimanakuyay. Niykur kutipay.

Murukuy waatay uryanakunata hananpa kutipay.





Shutitawan siqinta watuchay.

yakun



waallu



papa



wayta



Hamuchinakuy



Kananqa tapurishqayki.

Tukuy llimpi, achka ñawi
piqtu piqtu, miku miku.

¿Imaraq?

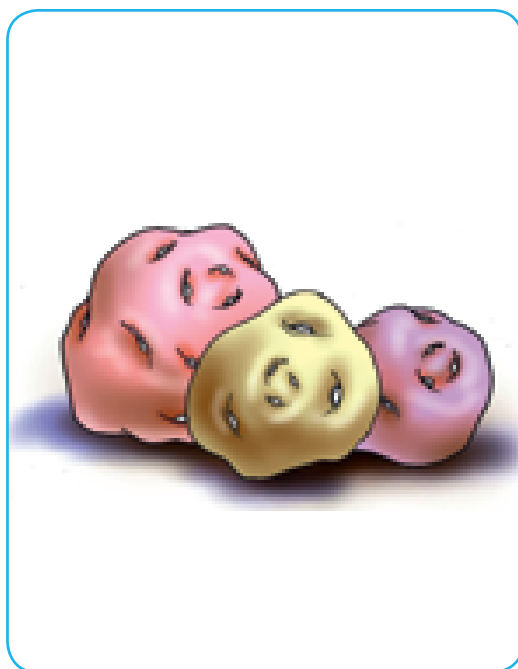
Ichikllallan allaapa
piñakuq runa.

¿Imaraq?

Yaskinta llimpiy. Niykur yupaynin churay.



1



2



Shimikunata rikapaykur siqinkunaman tinkuchiy.

watya



rapra

papa



wanu

waallu



runa

ishu

Yachakunqanchikta chaninchashun



Yanasakuna, kay taqachaw rurayninchikkunata riqichikunapaq qillqapakushun.

¿Imatataq rurashun yachakunqanchikta musyachikunapaq?	Imaytaq riqichikushun kaqninkunapaq niyta.
¿Imataraq rurashun?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kaqninyuq siqikunawan maytuta qillqashun. 2. Siqikunawan maytuta rurashun. 3. Huk muruykunapa kaqninkunata qillqay. 4. Yachakunqanchikman hatun rapichaw qillqashun.
¿Imanawtaq akyashun?	Ishkay ishkayyan. Ayllunchik pushaqta akrashun.
¿Pikunataq rurayanqa?	Llapan ñiqi yachakuqkuna, mamayayakuna yachachikuqkunapis.
¿Imaytaq rurashun?	Huk taqata usharir.

Qillqanapaq patsachir.

¿Imapaqmi yachakurquu?

2

Taqa

Yanapanakushpa mikuyninchikkunata ayllupakushun



¿Imatataq kay siqichaw rikanchik?

¿Imanawtaq musyanchik papa allaypaq kanqanta?



Kuyay yanasakuna, kay ruraykunatami kushilla yachakushun.

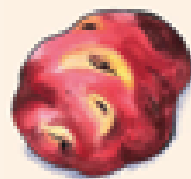
Willakuypita yarquq shimikunata, ñawinchar yachakushun.



mama



kuru



papa

Ayllupakuypaq patsachikuypita rimashun



1 Siqiraykaqpita rimashun.

- ¿Imatataq siqi willamanchik?
- ¿Imanirtaq yanapakuqkunata papan qaranchik?

2 Huk yachaq runata tapunchik imanaw minkanta payllayashqanta.

3 Watuchay mikuykuna aylluychaw qarakuyashqanta.



4 Payllaypaq siqishqakunata rikarir. Alli kaqta ashpiy.



5 Masiykikunawan musyapakurir. Huk markakunachaw imanaw payllayyashqanta qillqay.

Handwriting practice area with four horizontal dashed lines for writing. A small pencil icon is in the top right corner.

Runakuna ima mikuy aylluychaw
uryapakuyashqanpa chaninmi.



Markanchikchaw yanapanakushpa uryaypita willakushun

¡Alliq willakuqnami kanchik!

Manaraq willakur



Mashiwan Shanti awilunman tapukuq aywayan. Chay yanapakuqkunata imanaw payllaynin qarayanqanta yachakuyan.



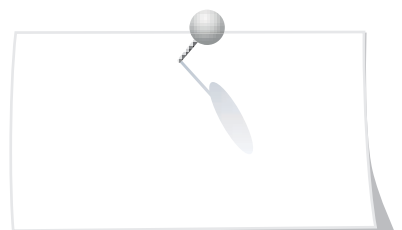
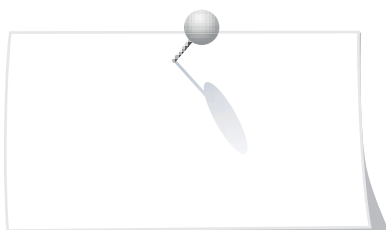
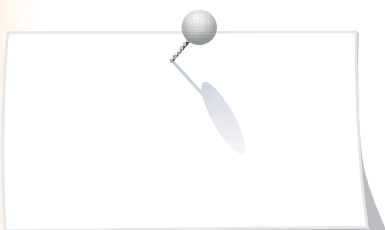
Kanan huk willakuyta rurashun. Niykur yanasanchikkunata musyachikushun.

Willakuykunata yarpachakuy.

- Yanasaykiwan purwakaykur rimanakuyay. Niykur rimayay imanaw papa aylluychaw payllayta qarakuyanqanta.
- Siqikunata rikapaykur willakunaykipaq akray.



- Siqi akranqaykiwan willakuyniyki imanaw qallanqanta, rimanqanta, ushanqantapis patsachir siqiy.



Willakuyta willakunaykipaq yarpay.



- Riqishqayki shimikunata iñishiy.
- Llapan kaqniykita kuyuchir kaayichikunki.
- Shimiykita patsachishpa allia wiyayashunaykipaq rimay.
- Huk kuchupiq qallaykuy ushanqanyaq, imanaw kanqanman patsachiy.



Willakuychaw

- Hiruruq taakushun.
- Shutinta, willakuyninta imanaw rimanan kanqanta willakuy.
- Ninaykipaq yarpay.

- Alli wiyakunchik.
- Rimayta munar makinchikta pallarinchik.
- Qamman chaamushqanyaq rimanaykipaq shuyay.



Willakurir



Kuyashqanchik willakuypita tapukuykunata kutichishun.

¿Maychawtaq kashqa?

¿Imaynataq kashqa?

Shutin:

¿Imanawtaq awrikashqa?

¿Imaytaq kashqa?

Ñawichaytawan qillqayta yachakushun

Manaraq ñawinchar



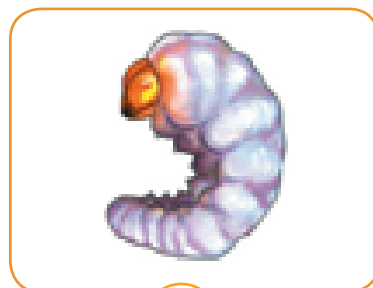
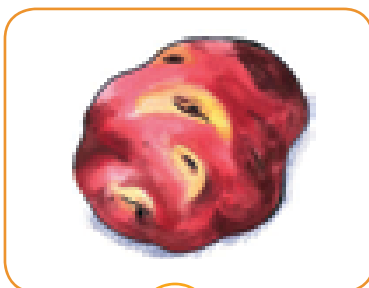
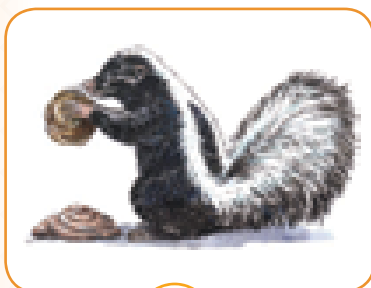
Siqita rikaykur rimashun. Niykur tapukuykunata yaskishun.



- ¿Imataq chay qillqapa shutin?
- ¿Imapaqraq chay qillqa riman?
- ¿Ima qillqaraq?
- ¿Ima qishyakunataq papata charin?



¿Piraq papa chakrachaw kakushqa? Chayta kaywan (X) asphiy.








Ñawinchaychaw











Ñawinchaykur yarpayninchikta tinkuchishun.

Papa kuru

(Willakuy)

Huk markachawshi,  warmi-ullqu achka
(atska)  papata allayaanaq.  Ullqu kaqpa
 maman  papa mañakuq aywanaq.

Chaynashi  warmiqa “taqay chakwas
 mamayki  papa mañakuq shamuykan
 papapa rapranwan pakashqayki” ninaq.

Allaw chakwannashi  wamranpaq tapukur
chaanaq. Chaynashi llumchuynin “mayparaq
wawaykiqa aywashqa” ninaq; chakwanqa
waqar-waqar wasinman kutikunaq. Chay
 warmi kicharinanpaq, runanqa  papa
 kurulla kaykaanaq.

Yachachimanchik: mana micha kanapaq,
mana llulla kanapaq, mamanchikta kuyanapaq.

Ñawincharir



Kutipaykuryan ñawincharir tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imapaqraq nin kay willakuy?
- ¿Imapaqraq warmi runanta pakarqan?
- ¿Imanirraq runaqa papa kuruman tikrarqan?
- ¿Qam mamayki watukashuptiyki chinkankimanku?



Tapukuykunata chaskirir. Alli kaqta llimpiy.



¿Piraq papa allayman watukakurqan?



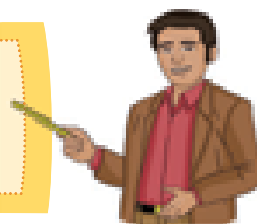
Yapay willakuyta ñawincharir. Llimpikunapa shutin kaqta puka watuwan tinkuchiy.



Siqikunapa shutinkunata llimpiy.

	MAMA	Malli	mullpa	mama
	paku	PAPA	pacha	papa
	kuru	kuka	KURU	kiru

Rurashqaykita yapay rikapay, pantashqata allichay.





Kaychaw rikaykur shimikunata ñawinchar qillqay.



Siqintawan shutikunata tinkuchiy.

papa

kuru

mama



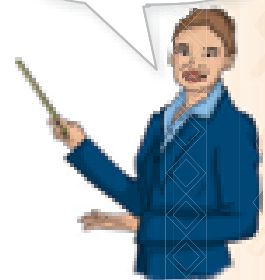
Pishi q shimikuna rimayman tikrayaanapaq, qillqay.

1. Runa  tikran.

2. Papata  ushan.

3. Llumi  allan.

Rimayta hatun
qillqawanmi
qallanchik,
usharirname
chikun
churanchik.



Ñawichaytawan qillqayta yachakushun

Manaraq ñawinchar

- ¿Ima qillqatarraq ñawinchashun?
- ¿Imapaqraq willakuy riman?

Ñawinchaychaw



Qillqata ñawincharir, yarpachakushpa yaskishun.

Papa puquqa yachaynin

“Lullu kaptinqa 🍷 papapa yuran quyumi,
pukutaq waytami, 🍷 papa alli allaypaq
kaptinqa shuruktanmi shikwan. Mana
shuruktaq kaqpaqa tukturirmi shikwan.

Chay hinanllachawmi rapran qarwashtarin,

tsakirinpis; 🍷 kuru 🍷 papapaqa
puquiripis yuran quyullami, chaytami

🍷 papa llullutukun ninchik”

nishpami 🍷 mama Llusha kaayichimanchik.

Yapay ruranqaykita,
rikaparir pantashqaykita
allichay.



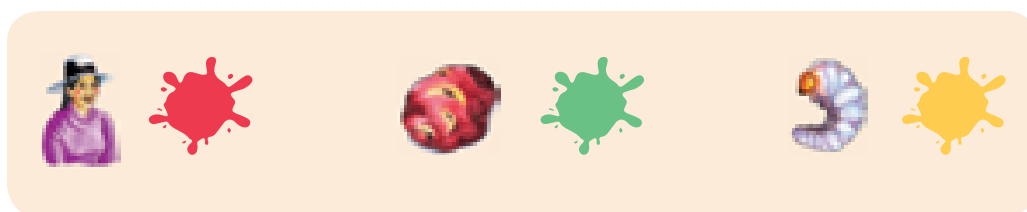
Ñawincharir



Qillqata yapay ñawinchashun. Niykur yaskishun.

- ¿Imataraq allayan?
- ¿Imata nirraq runata maman watuqaq aywarqan?
- ¿Imanirraq papata llamichikushwan?

Willakuychaw kay shimikunata ashishun, niykur llimpishun.



Willakuychaw kaq shimikunata ñawincharir watuwan wichqashun. Niykur llimpishun.

warmi

papa

mama

ulluku

runa

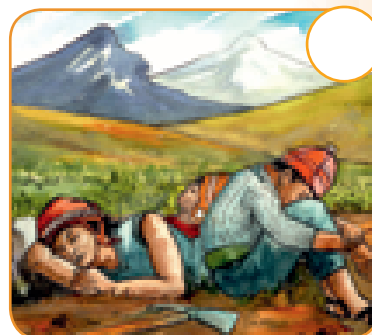
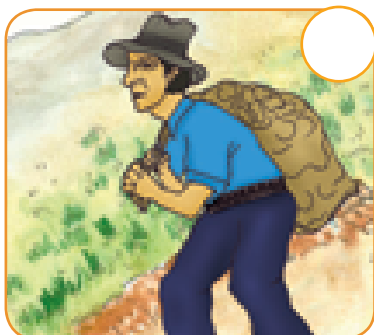
kuru

suwa

uqa



Qatinanman siqikuna willakuy nishqanman 1, 2, 3 yupaynin qillqashun.



Shimikunachaw rakishimikunata riqishun



Shimikunata ñawinchar paqchirir rakiy, chay rakishimikunata chikukunaman qillqay.



Shimikunata rakishqa shimikunatapis ñawinchashun. Niykur mahachashun.

mama

kuru

papa



Shimikunata ñawincharir, riqishqaykillla rakishimikunata wichqay.



Mashi



patsa



kuka



Shimikunapa pishiqninman riqinqayki rakishimikunata qillqay.



_____shi



_____tsa



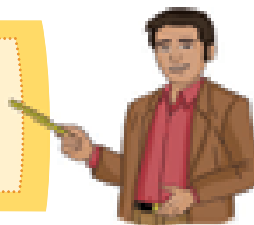
_____ka

Shimikunata ñawinchay. Niykur rakishimichaw qillqay.

papa	pa - pa
mama	
kuru	

PAPA	
MAMA	
KURU	

Kananqa kay qillqakunata ñawinchapar, pantashqa karqa allichar qillqay.



papa	pa - pa
mama	ma - ma
kuru	Ku - ru

PAPA	PA - PA
MAMA	MA - MA
KURU	KU - RU



Rakta raprachaw hatun kaq, taksha kaq qillqatapis rutuy.



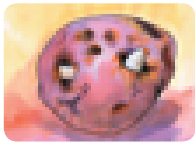
Siqita rikapay. Niykur rimayman shimikunata qillqar paqtachiy.



allan.



Mama



kuruyuq papata

A large rectangular writing area with a yellow border, a dashed midline, and a pencil icon in the top right corner.



Siqita rikapaykur rimaynin qillqay.



A large rectangular writing area with a light purple border and four horizontal dashed lines.

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun

Manaraq willakuyta ñawinchar rimakushun.

- ¿Imatataq shutin willakun?
- ¿Imapaqraq willakun?





Willakuyta yachachikuqpa yanapayninwan ñawinchar rimakushun.

Llullu papa suwa


(Willakuy)

Unayshi,  Mashipa  mamanwan



 yayan  llullu papankunata taapakur chukllachaw puñuykaayaptin, pikiqa

wallwallyar chakwanpa qaranman ullukurkunaq.

Chaychaw shiqshipaakurninnashi chakwanqa

 awkinta ninaq: hanapa hanapa, urapa urapa.

Chayta wiyarnashi,  suwakunaqa manchakar

llullu  papa  suwayanqantapis maqchirir aywakuyaanaq.

Chaytanashi waraynin, wakchaw kaychaw

 llullu papa  kuruntin ramaraakuqta (mashtaraakuqta) tariyaanaq.

Willakuq: Mañu Yupanqui



Yapay willakuyta ñawincharir, tapukuykunata yaskishun.

- ¿Piraq willakuyta qillqashqa?
- ¿Imapaqraq willakuy nimanchik?
- ¿Imanirraq suwakuna qishpiyarqan?



Willakuychaw ashirir. Kay qillqakunata llimpiy.

kuru



mama



papa



Kay pantakashqa qillqakunachaw, allawkachaw shimikunata ashirir, llimpiy.

u	q	a	p	a	k	p	a
p	a	p	a	c	u	u	l
i	c	h	u	p	r	r	a
p	m	a	m	a	u	k	u



papa

mama

kuru



Chay ruyrukunaman rakishqa shimikunata qillqay.



papa



mama



kuru



Shiminchaq qillqakunata riqishun



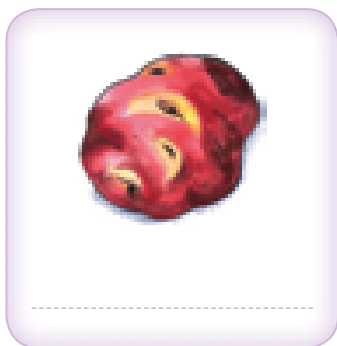
Shimikunata ñawinchay. Niykur qillqaman rakiy.



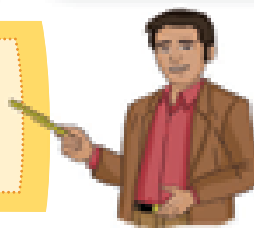
Qillqa rutushqaykiwan riqinqayki shimikunata paqtachiy.



Siqikunapa shutinta qillqay.

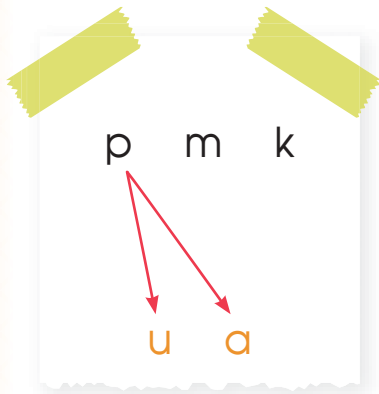


Kananqa kay qillqata rikapaykur, pantashqa kaqta qillqar allichay.





Riqinqanchik qillqakunawan, mushuq rakishqa shimikunata qillqashun.



pu

pa

Shimikunata riqishqayki rakishqa shimikunawan paqtachiy.



_____ka



_____ma



_____pu



_____pa



_____qu



_____ku_____



Siqikunapa shutinta ñawinchay. Niykur qillqanqaykita yapay ñawincharir, pantashqa karqa allichay.



kuka



mama



pupu



mupa



paqu



kukupa



Rimay yarqunanpaq, pishiqninman shimin qillqar paqtachiy.

1.



ta



pita ruran.

2.

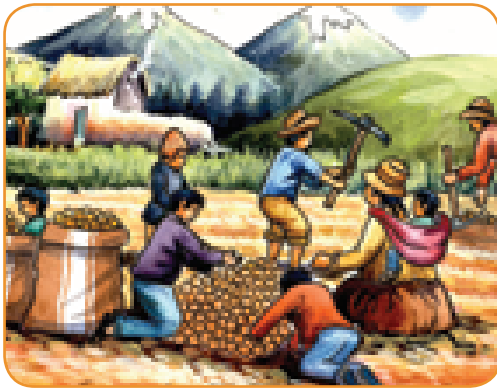


ta

michin.



Siqikunata rikapaykur kaqninkunapita rimakushun.



Kananqa munashqayki kaq rurayta akray. Niykur kikiykipis imanaw rurashqaykita qillqay.



Blank writing area for the student's response.

Four horizontal dashed lines for writing.

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun




Manaraq willakuyta ñawinchar rimakushun.









- ¿Imapaqraq ñawinchashun?
- ¿Imakunapaqraq willakun?







Willakuyta yachachikuqpa yanapayninwan ñawinchar rimakushun.

Añaswan papa

Unayshi  Mashipa  maman  papata
ayllunaq.

Chaychawnashi   mamakuna  hurnuta
waykayaanaq. Chaymannashi  añashqa
ishpapuykunaq.  Hurnu achachaariptinna
 papata,  awashta,  uqata
pampayaanaq.

Chaypitanashi  papataqa pullan chawa,
pullan chashqata uqtiriyaanaq.

Chaynashi añastaqa  Mashipa  maman
 uchupa shunqunta rupaykachir 
añastaqa tsapakaarachinaq.



Siqikunata rikapaykur kaqninkunapita rimakushun.



papa



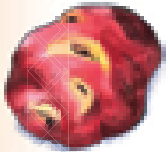
mama



kuru



Mashi



murru



kukupaa



pacha



kuka



Rakisqa shimikunata churay. Niykur shimikunata qillqay.



pa

pa



ka

ku



shi

Ma



ru

ku

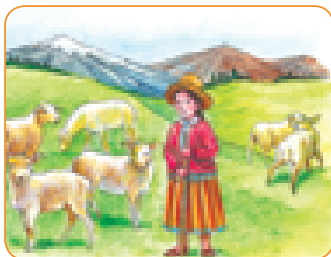
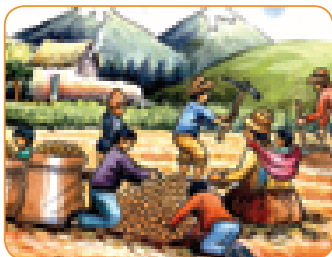


ma

ma



Siqikunata rikapaykur rimanakushun.



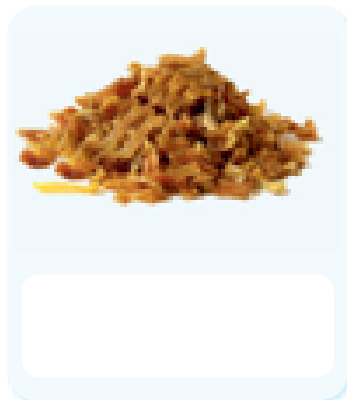
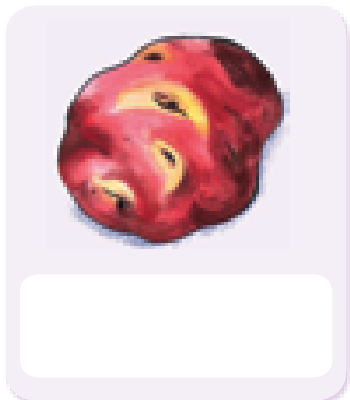
Huk yanapakunqayki kaq rurayta akray, ¿imanaw yanapakunqayki? Niykur yarpachakurir siqiy.

Kananqa, siqikipita yanapayninwan huk shumaq willakuyta qillqay.


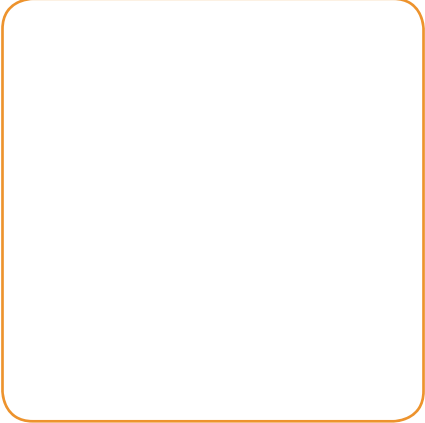
Yanasaykikunapaq willakuyniykita ñawinchay, niykur allichay.

Yachakunqanchikta chaninchashun

1 Llapan siqipa shutinta qillqay.



2 Kay raprapita huk siqita akray. Niykur siqirkur imanaw akranqaykipita, munanqayki willakuyta qillqay.



Four horizontal dashed lines for writing.

3

Qasa killachaw rurayninchikkunata riqishun

Taqa



¿Imatataq kay siqichaw rikanchik?

¿Imay wichantaq kaykaayan?

¿Imatataq ruraykaayan?



Kuyay yanasakuna, kay ruraykunatami kushilla yachakushun.

Yachanapaq rimaypita yarquq shimikunata, ñawinchar qillqar yachakushun.



tuqush



qasa



qupi

Qasapaq imakunapis willamashqanchikpita rimashun



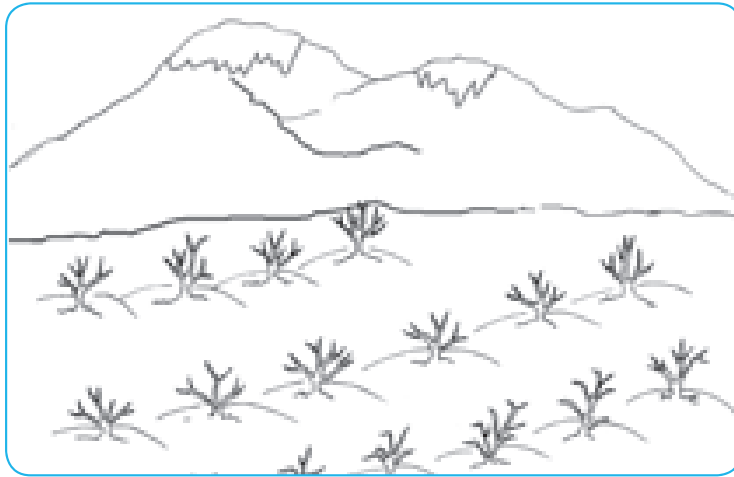
1 Siqita rikaykur rimakushun.

- ¿Ima willakuytaq qasa chaamunqanta musyachimanchik?
- ¿Imanawtaq qasawan rimanchik?

2 Imanaw taytaykikuna qasawan rimanakuyanqanta tapukur siqiy.



3 Siqikunata rikaparir qasapaq niqta llimpiy.



4 Llimpishqapita rimakushun.

- Yachaqkuna willamanchik qasata llullu mikuykunapita manchakachinapaq.
- Kaayishqanchikpita, ratashkunata shumaq rurarir churakurkur shunqunchik nishqanta qasawan rimashun.
- Chay kaayinqaykita rimay.

Qasa llullu mikuyta mana rupanapaq ramrashkunatami chakra kuchunchaw shaarichinchik.



Mikuykuna tikrachiy pita yachanapaq rimayta rimashun

¡Musyapakuqmi kayaa!

Manaraq yachanapaq rimar

- Yachaqta chakra mikuykuna tikrachishqan pita wiyashun.
- Papata huk laaya mikuyman tikrachishqan chik pita rimashun.
- Kaypiq huk yachakuyta akrashun.



- Akrashqan chik pita musyaykunata ashishun.
- Yanasanchikkunawan, akrashqan chik pita musyapakushun. Niykur rimashun.
- Tuqush ruraypaq siqishun. Hinaman shutinta qillqashun.



Yachakuyninchikta riqichikunapaq patsachishun.

Yarpachakuyniykikunata patsachishun.
Rurashqayki siqiwani yanapakuy.
Huk yanasanchikwan yachachikuyninchikta qaparipa yachachikushun.
Akrashqaykita papa tuqushta yachaywasiman apamuy, yanasaykikunata riqichinaykipaq.

Yachanapaq rimaychaw

- Yanasanchikkunawan ashishqanchikta riqichinakushun.
- Siqikunawan imaykawanpis yanapanakur yachakunqanchikta riqichikushun.

Yarpay.

Yachakuyninchikta riqichikurqa, yachayllapayan hamarillapa rimashun.
Makinchikta, qaqlanchikta imaykanchiktapis kuyuchir, yachakuyninchik nishqanchikta kaayichikushun.

Yachanapaq rimarir

- Wiyashqanchikpita rimakushun.
- Yachakushqanchikpita alli yarpakachaashun.

Tapukuykuna	Awmi	Manami
Alliyaachillapa yachachikurquu.		
Yachanapaq rimay rurashqata riqichikurquu.		
Imanaw yachanapaq nishqaata willakurquu.		

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun

Manaraq ñawinchar



Siqikunata rikapaykur rimakushun.

- ¿Imapaqraq chay yachachikuy nimanchik?
- ¿Imatataq chay runakuna ruraykaayan?
- ¿Imapaqraq papata uchkuman pampayanqa?



Siqikunata rikapaykur rimakushun.

- ¿Yachakunapaq qillqashqa imapaqraq riman?



Ñawinchaychaw




Ñawincharir, ñawpa yarpachakuyninchikwan tinkuchishun.

Papa tuqush

(Yachanapaq niy)

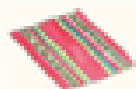
 Papa tuqushqa allí mishi mikuymi.

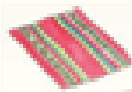



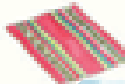
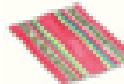

Qasa patsachawmi, sallqachaw papa muruqkuna,  papa tuqushtaqa rurayan.



Papa tuqushta uchkuhaw pamparaykaqta uqshata kicharir haku




qupikunaman hurqayan, chay shupiriptinnami  qupikunata shikrarkur wasiman apayan.  Wasichawnami

hatusaq  qupikunata  qupiykur mashtayan,  qasa patsachaw,



qasawan tsakinanpaq.

Kay  tuqushqa allí, chayraq

wachakushqa  warmikunapaq, qara

ruqushqa runakunapis tuqushta mikuyanmi.

Ñawincharir



Yachakunapaq niyta yapay ñawincharir, yaskishun.

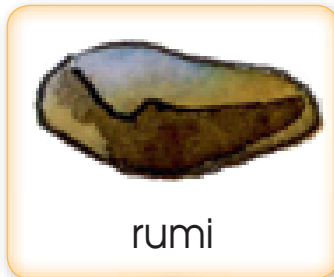
- ¿Imanirtaq tuqusha runakuna rurayan?
- ¿Wayru papawan allitsuraq tuqush yarqun?



Shimikunawan qillqashqakuna tinkuqta ashpiy.



tuqush



rumi



qasa



qupi



kuru



uqsha

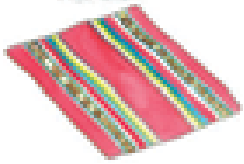
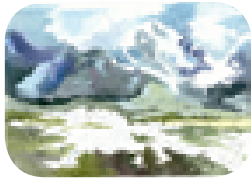


Tsaynawlla nishqanta llimpiy.

qupi	KURU	tuqush	papa
tuqush	mama	QASA	tuqush
mama	qasa	kuru	qasa
papa	TUQUSH	mama	qupi
qasa	qupi	papa	MAMA
kuru	PAPA	kuru	QUPI



Siqikunata shutinkunawan mahanchay.



tuqush

qasa

papa


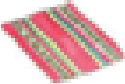


kuru

qupi

Kaywan tu, qa, qu shimikuna qallaqta tinkuchiy.



Kay (qupi, qasa, tuqush) shimikunata qillqay, rimaqkunata ruranaykipaq.





1.  qa allaapa alli mishki mikuymi.
2. Wasichawnami hatusaq kunata qupikur mashtayan.
3. sa patsachawmi
taqa rurayan.




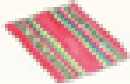

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun



- Siqikunata rikaparir, hinaman qillqashqa nishqanta willakushun.
- Qillqashqata ñawincharir willakushqanchikwan tinkuchishun.

Tuqushpa Chanin


(Yachakunapaq niy)

 Tuqushqa anqu papapitami,  qasa patsachaw  uchkuman  uqsha qupita qupiykur rurayan. Pitsqa killami yaku aywaykaq uchkuchaw ushmarachiyan.

 Papa tuqush  qasa patsachaw rurashqa allaapa hampimi. Manchakashqa  wamrakunatami  qupi hananman iskaykachir shuqmayan.  Qasa patsachaw

 papa tuqush rurashqaqa  Qara ruqushqa, chuqayuaq runakunatapis alliyachinmi.

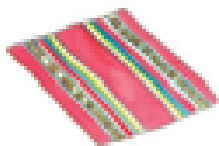
Tukuy qishyakunatami hampin, chaymi

 tuqushtaqa llapan markakunachaw mana qishyapakunapaq mikushwan.

Ñawincharir



Shutikunata rurayninwan tinkuchishun.



tuqush

qasa

qupi

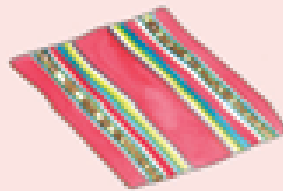
Shimikunata ñawinchay. Niykur shimikuna rakishqata qillqashun.



tuqush



qasa



qupi



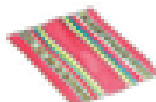
Kay shimikuna tinkinakushqa kaykaayan, chayta rakishpa yapay qillqashun.



tuqush



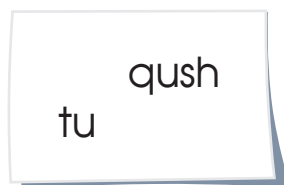
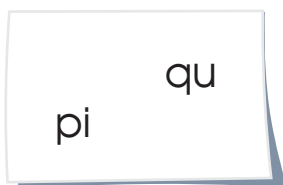
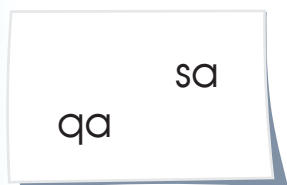
qasa



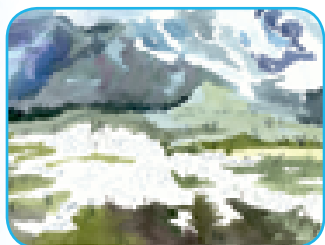
qupi



Rakishqa shimikunata tinkuchir shimikunata rurashun.



Rakishqa shimikunawan shimikunata tinkuchishun.



.....sa



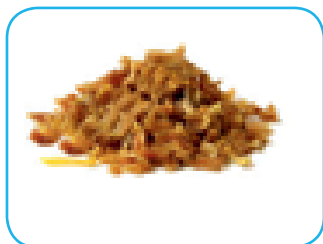
.....qush



qu.....



mu.....



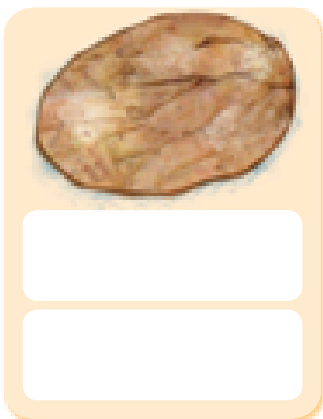
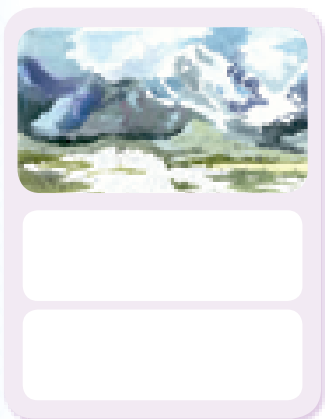
ku.....



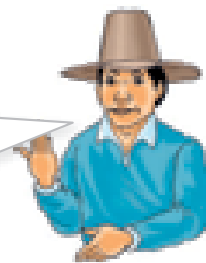
.....pu



Kay siqikunapa shutinta qillqashun. Hinaman rakishpa yapay qillqashun.



Kanan ruraykuna rurashqaykita rikapaarir,
alliyachinapaq kaptinqa, kikiyki rurashqaykita
allichay.



qasa	qa - sa
tuqush	tu - qush
qupi	qu - pi

mupa	mu - pa
kukupa	ku - ku - pa
pupu	pu - pu

Shimikunata qillqashun rimaykunata ruranapaq.



patsachaw

rurayan.



wan tuqushta

rurayan.

Shimikunata qillqashun qillqashqata ruranapaq.



patsachaw



rurashqata, hampipaq, mishki



q

inishiyan.

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun

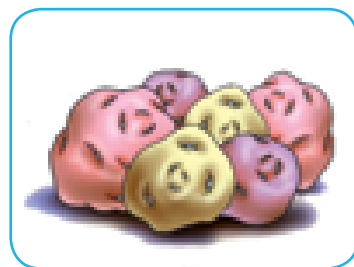
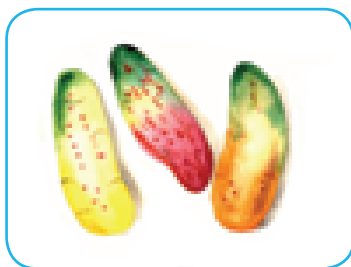
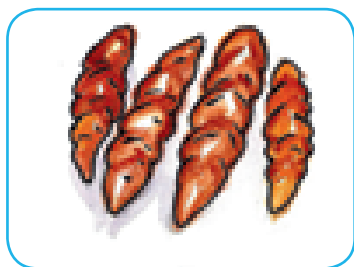
- Siqikunata rikapay. Hinaman qillqashqa nishqanta willakushun.
- Qillqashqata ñawincharir willakushqanchikwan tinkuchishun.

Qasa patsachaw tuqush pampay

 Papata allar usharir, muruqkuna anqu
 papata shikra  qupita mashtaykur
akrariyan, chaypitami  papa tuqushta rurayan.
Runakuna hanan patsachaw qutu  quyllur,
chipapiqta rikarninami  qasa shikwamuqta
kaayiriyen. Chay  qasa shikwamuqta
kaayiririrami  tuqushta rurayan.

 Yapay ñawincharir tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imatataq rikayan tuqushta rurayaanpaq?
- ¿Imanirraq tuqushpaq papata akrayan?
- ¿Ima papapitataq tuqushta rurayan? Alli kaqta kaywan (x) ashpiy.





Rakishqa shimikunata patsachiy, chaypita shimikunata qillqay. Hinaman shimikunapa qillqan kapuqnin tinku ruyrukunata llimpiy.



qush - tu



pi - qu



sa - qa



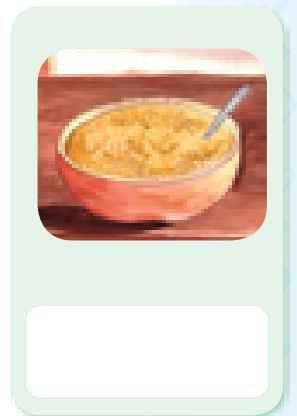
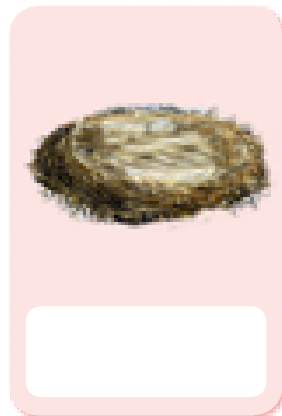
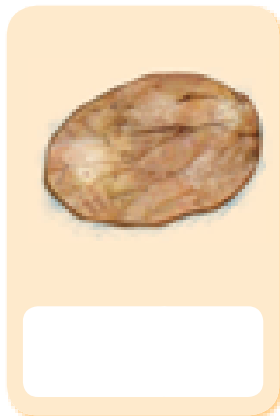
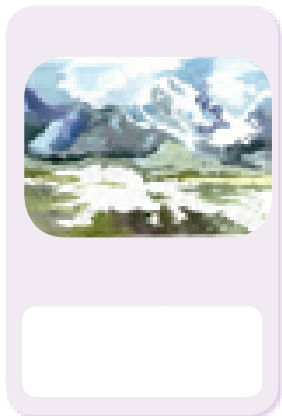
pi - a



Kaykunawan



riqishqanchik shimikunata qillqashun. Niykur siqikunapa shutinta qillqashun.





Riqiyashqayki qillqakunawan mushuq rakikuna qillqata rurayay.

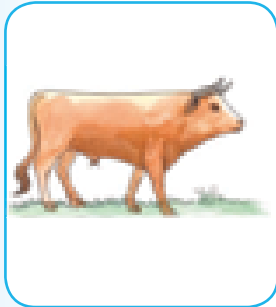
m k r p q h t sh a i u s

sha							

Qillqana
maytuykichaw rakishqa
qillqakunata tinkuchiy.



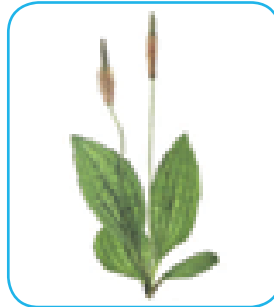
Shimikunata rakina qillqakunawan tinkuchiy.



_____ru



_____ta



_____ra



_____ku_____



Nawincharir, rimaykunata siqintawan tinkuchiy.

Tuqushta *canasta*
nishqanwan hurqayan.






Yuraq qasawan
kukupata ruranchik.







Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun





- Siqikunata rikaparir, hinaman qillqashqa nishqanta willakushun.
- Qillqashqata ñawincharir, willakushqanchikwan tinkuchishun.

Qasa patsapaq willakuykuna

 Hanan patsachaw  quyllurkuna purwakar chipapaayaptin qasa shikwamun. Chaymi  runakuna taakunaman qupin churaykur taakuyan.

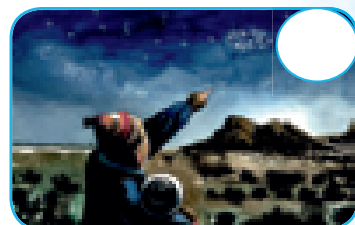
Hirkakunachawna  tuna wayra allaapa alalan.

 Runakunapa tullunkuna quñunanpaq  tuqush apita upuyan, hinaman rakta  qupiwan pitukurkur puñuyan.

 Qasa alli kallpanyuq chaamuptinqa alli watami kanqa. Chay  qasa patsachawmi  kukupata, charkita,  tuqushta rurayan.

 Qillqashqata yapay ñawinchar tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imanirraq qasa shikwamun?
- ¿Imanirraq qasa patsachaw mikuykunata tsakichiyen?
- ¿Imanawtaq alli qasa kashqanta musyanchik?





Riqiyashqayki qillqakunawan mushuq rakikuna qillqata rurayay.



tu

qush



sa

qa



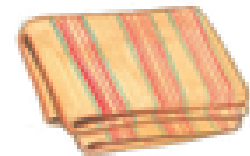
pi

qu



Ñawincharir rimaykunata, sinqinkunatawan tinkuchishun.

Alli qasaqa
quyllurkuna shumaq
chipapiptin.



Qasawan kukupata
rurayan.



Qasa patsa alalaptin
atska qupiwan
puñuyan.


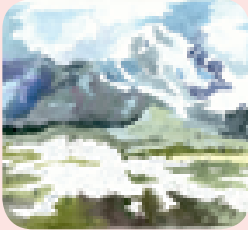






Siqikunapa shutinkunata churashun.



tuqush





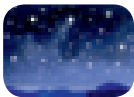

Shimikunata qillqarir rimaykunata ruray.

1.  allaapa alli shuqapaq. Chaymi



..... patsachaw rurayan.

2.



..... chipapaqtin



..... shikwamun.

3.

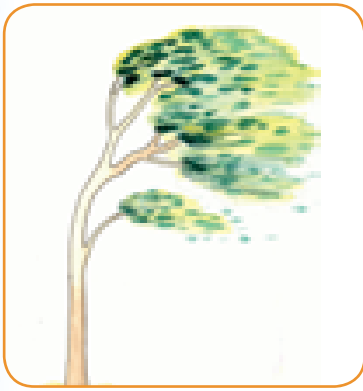


..... ta alalaychaw

raktalla qupikuyan.



Siqikunata rikar yachayninkunapaq willakunchik.



Huk siqita akraa. Niykur siqiypis, qillqaapis imanaw rurashqata.



Qillqashqaykita yanasaykikunapaqpis ñawinchay. Niykurpis willapayashunqaykiwan alliyachiy.

Ñawichaytawan qillqayta yachakushun

Siqikunata rikaparir, hinaman qillqashqa nishqanta willakushun.

- ¿Imapaqraq kay qillqashqa riqichimaashun?



Qillqashqata ñawincharir willakushqanchikwan tinkuchishun.



Mamakuna



qasa patsachaw



qutupita



papata akrayan. Chaypita

pukutaq



qurakunata



qupiykur

achachayman mashtayan, llapan



kuru yarqur

aywakunanpaq.



Qasa patsachawmi tsaki

mikuykunapis raslla tsakiriyen.

Kay patsachaw mana



qasa llullu

mikuykunata qishyachinanpaq,



chakra

kuchunchaw kayakuyan, wakinkunanami



hakapa piqanta pampayan.

Qillqashqata yapay ñawincharir, tapukuykunata kutichishun (yaskishun).

- ¿Imanawtaq qasa patsa?
- ¿Qasa patsachaw imakunatatataq rurayan?



Shutintawan siqinta huk chikuwan tinkuchishun.



mama

papa

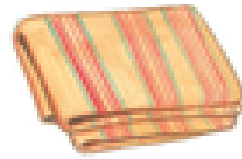
kuru

tuqush

qasa

qupi

haka



Rakishqa qillqata patsachir shimikunata qillqashun.



qush

tu



sa

qa



ru

ku



pi

qu



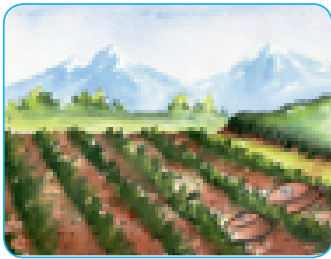
ku

pa

ku



Siqikunata rikaykur yachayninkunapita willakunchik.



Huk rurashqa siqita akraa. Niykur siqiipis, qillqaapis imanaw rurashqata.

A large empty rectangular box with a blue border, intended for drawing or writing. A small icon of a pencil is in the top right corner.

A large empty rectangular box with a yellow border and four horizontal dashed lines, intended for writing. A small icon of a pencil is in the top right corner.

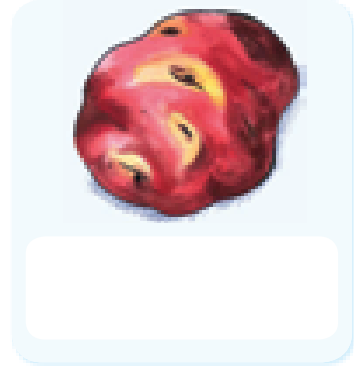
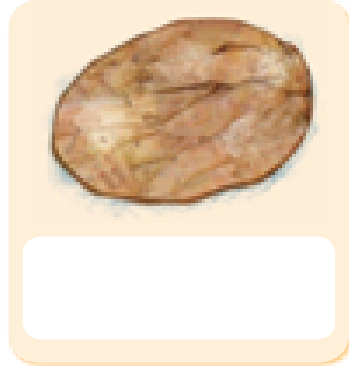
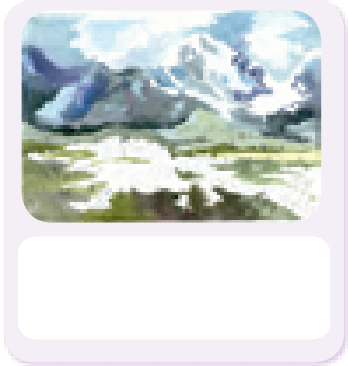
Qillqashqaykita yanasaykikunapaqapis ñawinchay. Llapan willapayashunqaykiwan alliyachiy.

Yachakunqanchikta chaninchashun

1 Kaykunawan

m a k u r p q h t sh i s

siqikunapa shuntinta qillqay.



2 Shimikunata qillqay, rimayta ruranaykipaq.



.....taqa



.....patsachawmi rurayan,

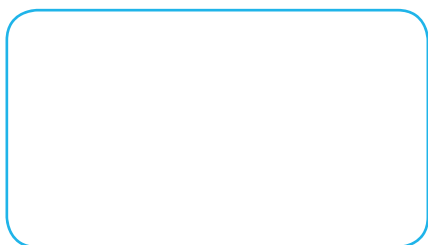
uqsha



.....man papata hicharkuyan.



3 Kay raprachaw huk siqita siqiy. Hinaman qillqay.



.....

.....

.....

4

Tsaki mikuykunata ayllupakushun

Taqa



¿Imatataq kay siqichaw rikanchik?

¿Imay wichantaq kaykaayan?

¿Imatataq ruraykaayan?



Kuyay yanasakuna, kay ruraykunatami kushilla yachakushun.

Ruranapaq niypita shimikunata ñawinchar qillqar yachakushun.



siwara



llushtu



yaku

Tsaki mikuykuna aylluypaq patsachikuypita rimashun

1 Wiñay killawan rimanakushun.



2 Siqita rikaykur rimakushun.

- ¿Imaraq willamanchik tsaki mikuykunata ayllunapaq?
- ¿Imanirtaq taakuykur tsaki mikuykunata ayllunchik?



Tsaki mikuyta ayllunapaqqa ñawpata killa wiñaqtami rikanchik.

3 Markaykichaw musyapakamuy, ¿ima musyaykuna tsaki mikuykunata ayllupakunapaq kanqanta?

4 Llapan musyapakushqanchikta, rimashqanchikta siqishun.



5 Tapukuykunata kutichishun.

¿Pikunaraq
tsaki mikuyta
aylluyan?

¿Pikunaraq tsaki
mikuynakunata
ayllunapaq
willmanchik?

¿Imanawraq huk
markakunachaw
tsaki mikuykunata
ayllupakuyan?

Tsaki mikuy murukuyninchik
alli kananpaqqa wayrawanmi
rimanchik.



Tsaki mikuykunata huk mikuyman tikrachiypita ruranapaq rimayta rimashun

Manaraq ruranapaq rimar

Siqikunata alliq rikashun.

Siwara llunka rurayta ugraykanchiknam, chaymi Malli imanaw rurana kashqanta willaparamashun, mana qunqanapaq.



Siqikunapita yanasanchikkunawan rimakushun.

- ¿Imatataq siqikunachaw rikanchik?
- ¿Imatataq runakuna ruraykaayan?
- Triqupaq huk ruraykunata akray. Niykur rurayninta musyapakamuy.

Yarpaashun.

- Yanasanchikkunawan qatinallaman rimashun.
- Patsa qumashqanchik tinkulla rimashun.

Rimaychaw



Kay rimaykunawan rimayniykita shimpichiy.

- ¿Imatataq akrarqunchik? ¿Pitaq rurashqa?
- ¿Ima hapaykunawantaq rurashun?
- ¿Imapaqraq alli kanqa?

Siwara llushtuta uchwawanmi
ruranchik alli yarqunanpaq,
chaypitanami achka yakuwan
paqanchik llapan shaprun
yarqushqanyaq.



Ruranapaq rimarir



Kay rimaykunawan rimayniykita shimpichiy.

Llapan ruranapaq rimashqanchikpita	Awmi	Manami
Yanasaakunata alliqmi ruranapaq rimayta wiyarquu.		
Ñuqapis rimanaapaq, chaamushqanyaqran shuyarquu.		
Akrashqaata imanaw rurana kanqanta nirquu.		

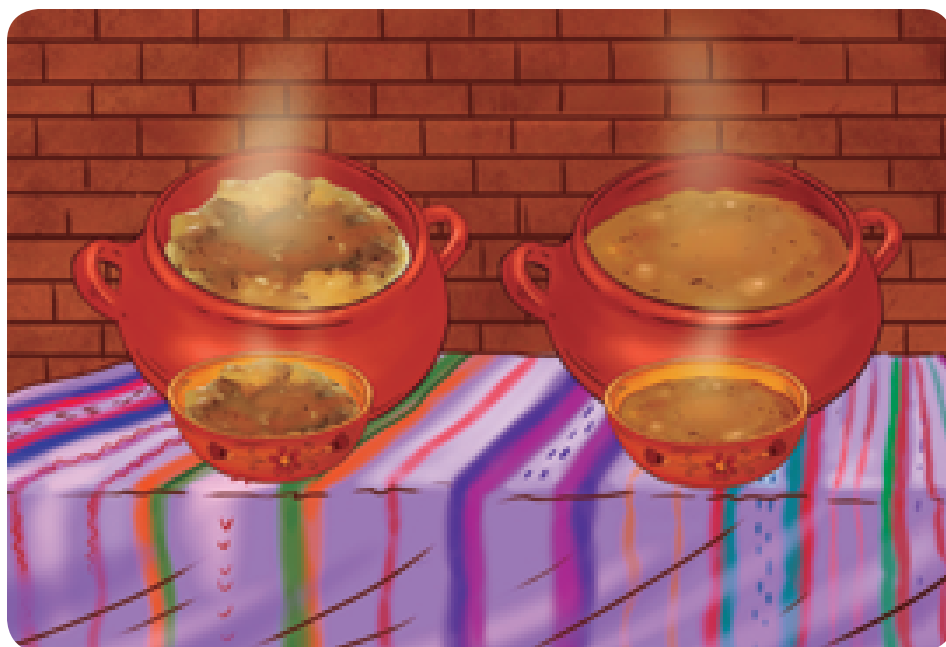
Shumaq alliyachishun yapay riqichikunapaq.

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun

Manaraq ñawinchar



Siqita rikapaykur, tapukuykunapa yaskiyninta ashpiy.



¿Imaraq hatun shutin? Alli kaqta llimpiy.

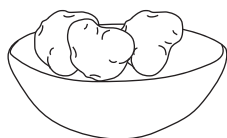
Siwara
llushtu

Siwara
api

¿Imapaqraq nin? Llimpiy.

Mikuy ruraypaq.

¿Imapaqraq riman? Alli kaqta llimpiy.



Ayllupakuypaq.

Ñawinchaychaw



Ruranapaq niyta ñawinchashun.

Siwara llushtu

Wananchik.

- Ishkay anqara siwara.
- Huk mati hunta uchpa.
- Hatun manka.
- Yaku.
- Huk qawina.



Ruranchik:

1. Uchpata hatun yakuyuq mankaman hicharkur qawinchik.
2. Chay puwanaramuqmannami siwarata qarpurkunchik.
3. Chaypitanami siwarapa qaran pashtashqanyaq puwachinchik.
4. Chayta tullpapita hurqurirnam, alalaq yakun hicharkur, quñuqllata qaqukacharqunchik llapan shaprun yarqushqanyaq.
5. Chaytanami achka yakuwan chipyashqanyaq paqanchik.



Ñawincharir



Tapukuykunata yaskiy (kutichiy).

¿Imakunatatataq siwara llushtuta ruranapaq wananchik?
Yaskiyinta ashpiy.

- a. Siwarata, mankata, uchpata, yakuta, qawinata.
- ch. Mishkita, kinwata, papata, utsuta.
- h. Kinwata, yakuta, kanilata, chuñuta, papata.

¿Imanirtaq siwara mutita llushtur ñawpata qaqur-qaqur
paqanchik? Yaskinta ashpiy.

- a. Qaran yarqunanpaq.
- ch. Llapan shaprunwan qaran yarqunanpaq.
- h. Raslla yanukananpaq.



Shimikunawan qillqashqakuna tinkuqta ashpiy.



siwara



mikuy



kuru



mama



yaku



llushtu



 Siqipa shutinta ruyruwan wichqay.



	SIWARA	mikuy
ayllu	Ayllu	siwara



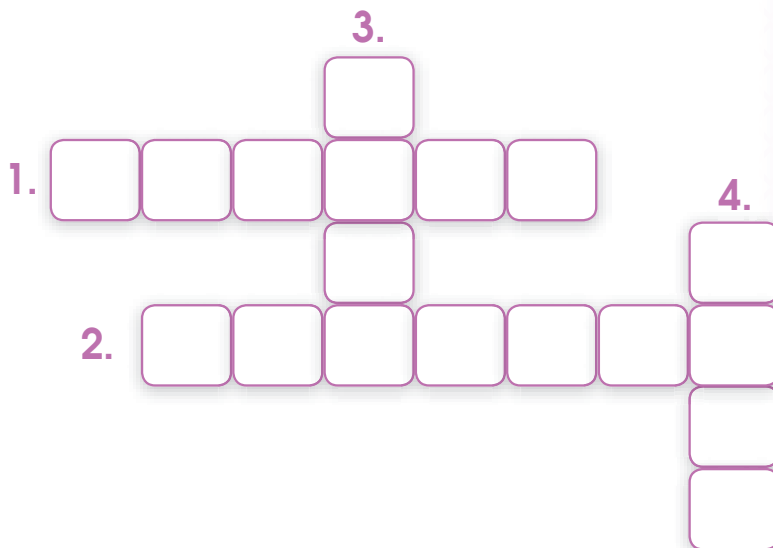
	llushtu	mikuy
siwara	Ayllu	ayllu



yaku	ayllu	yaku
llushtu	YAKU	siwara

 Shimikuna mañamashqanchikta qillqar llimpishun.

- 1. →
siwara
- 2. →
llushtu
- 3. ↓
yaku
- 4. ↓
kuru



Shimikunata qillqashun rimaykunata ruranapaq.

 tuta  wan alliq paqanchik.

Markachaw achka  ta kuyan.



Shimikunata ñawinchar, raki shimikunata qillqay.



siwara



yaku

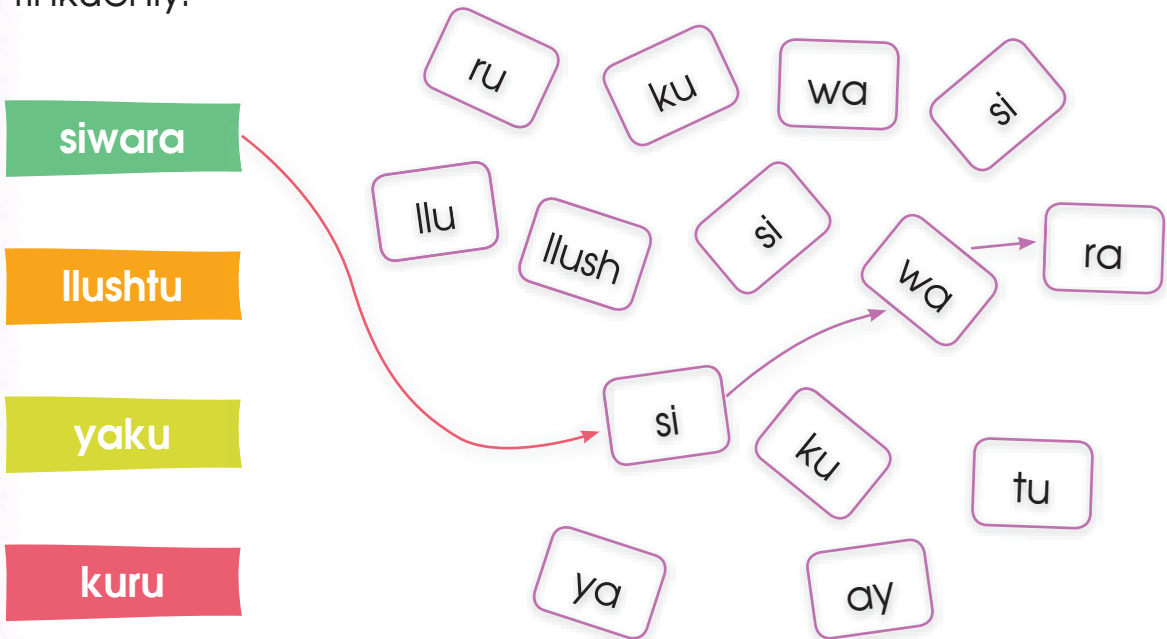


llushtu



kuru

Shimikunatawan pashtaqshimikunata ñawinchay, niykur tinkuchiy.



Shimikunata ñawinchar ruyruwan rakishimikuna riqishqaykita llimpiy.

siwara

llulla

kuru

wasi

llushtu

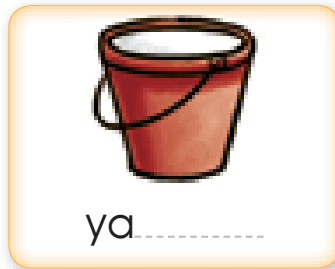
yaku



Shimikunata pishiq rakishimikunawan tinkuchiy.



si.....



ya.....



Llush.....



qu.....



ku.....



..... qush



Kaychaw ruranapaq ñawinchashqayki pishiqninman paqtachiy.

Huk mankachaw puwachinchik
..... achka mishkin, qarpurkunchik.

Siwara hurupariptinnami
chaqakurinchik.



Shimikunata qillqay qillqashqata ruranaykipaq.

..... man
hicharkur puwachinchik, chayman
....., hicharkur.
..... hurupata upunchik.

siwara – llushtu – yaku – qupi - mishki - kanila

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun



Ruranapaq niyta ñawinchashun.

Siwara llushtu api

Wananchik (8 matipaq):

- Hatun mati siwara llushtu
- Kima aptay mishki
- Hatun manka
- Mishki kanila
- Manka hunta yaku
- Pukutaq clavo nishqan.



Ruranchik:

1. Huk hatun mankaman yakuta churkanchik.
2. Yaku quñuriptinna siwara muti llushtuta hicharkunchik.
3. Alliq puwar huruparamuptinnami mishkin, kanilan, pukutaq clavo nishqan wiñarkunchik.
4. Hatusaq matikunaman chaqanakunchik qaranakunapaq.





Shimikunata pishiq rakishimikunawan tinkuchiy.

- ¿Imapaqraq kay willakuyta qillqayashqa?

Musyanapaq

Riqinapaq

Ruranapaq

- ¿Imapaqtaq riman? Chayta llimpiy.

Muti pichupaq

Siwara llushtu
apipaq

Triqupaq



Kaychaw ruranapaq ñawinchashqayki pishiqninman paqtachiy.

Mikunchik.

Llamichinakunchik.

Qaranakunchik.



Shimikunata ñawinchay. Hinaykur huk ruyruwan qillqakunata wichqar, wachuwan shimikunata tinkuchishun.

siwara

llushtu

yaku

kuru

s i t a k u
h w a y
l l r s u
m u k a r u

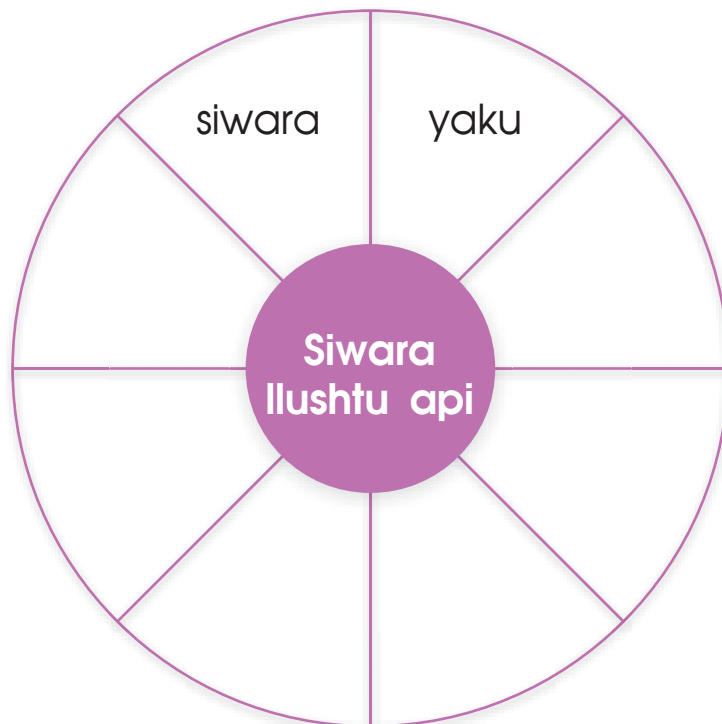


Chawpi qichwa achawayata ñawinchay. Hinaykur luqyakunatawan hanllakunata riqishun.

A a	Aa aa	Ch cha	H ha	I i
ll ii	K ka	L la	LL lla	M ma
N na	Ñ ña	P pa	Q qa	R ra
S sa	SH sha	T ta	TS tsa	U u
UU uu	W wa	Y ya		



Siwara muti llushtu apita ruranapaq, ruyrupa ichik tawkunkunachaw shimikunata qillqashun.





Shimikunata pishiq rakishimikunawan tinkuchiy.

ya	ku	
llush	tu	kuru
qa	ru	
ku	llu	pa
si	ku	ra
ay	waa	



Shimikunata rakishimikuna riqishqaykiwan tinkuchishun.

 si.....ra	 llush.....	ku	 ku.....
 qa.....	llu	 tu.....	pi



Kanan shimikunata ñawincharir, pishiqninman qillqay.

Tiku
siwara

upun.

Tiyaa

apita
llushtuta

mikun.

Taytaa

Tiku apita upun.

Tiyaa siwara mikun.

Taytaa llushtuta puwachin.



Rimayta ñawincharir, wachuwan siqita tinkuchishun.

Mamaa siwara
llushtuta apin.



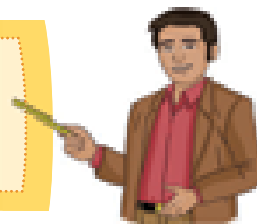
Yanasaa siwara
llushtuta atska
yakuwan paqan.



Mamaa
wamrankunawan
siwara apita upuyan.



Ichik hamana chikutaqa
shutikunata qillqashpa
iñishinchik.



Ñawichaytawan qillqayta yachakushun

Manaraq ñawinchar



Manaraq willakuyta ñawinchar yaskishun.

Manaraq rikar nishqanchik	Awmi	Manami
Kay willakuyqa triqu aylluypaq nimanchik.		
Kay qillqashqa qasa qutsupaq riman.		

Ñawinchaychaw

Triqu aylluy

Wananchik.

Waska, hurkita, wayrana, pitsana, ashnu, runku, rutuna, wayra, yakutapis.

Ruranchik:

1. Triqutaqa quyalla ruturirmi wawyana piruruman waskawan lasaqlla liyarkur apanchik.
2. Ashnukunata shinrirkur triquta haruchinchik.
3. Wawan shikwariptinnami hurkitawan wayranchik.
5. Warmikuna triquta aylluypa pitsapayan.
6. Chay hunaqnami siwara llushtu apita upuyan.



Ñawincharir



Tapukuykunata yaskiy.

- ¿Ima ruraypaqtaq kay qillqashqa riqichikun?
- ¿Imanawraq triquta aylluyan?
- ¿Pikunaraq triqu aylluychaw kaykaayan?

Yachachikuy



Shutinkunawan siqikunata tinkuchiy.



siwara



yaku



runku



warmi



hurkita



llushtu



mama



api





Siqikunapa shutinkunata qillqay.



Tinya

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____



Shimikunata ñawincharir, watuwan rimachishun.

Yakuwan Runakuna ayllupakuy.
 Siwara aruy tinyata
 triqu siqayan. Tsaki mukuy

1. _____
2. _____
3. _____



Siqikunata rikaparir kaqninkunapita rimashun.



Siqikunapita rimashun.

- ¿Imatataq siqi willamanchik?
- ¿Siqichaw imakunachawtaq tinkuyan?
- ¿Imakunachawtaq huk laaya kayan?
- ¿Maychawtaq kaykaayan?



Siqikunapita ishkay yarpachakuyniykita qillqay.

1. _____
2. _____



Huk siqita akray. Chaypita wallkalla qillqashqata qillqay.
Niykur yanasaykikunawan willachinakuyay.

Hatun rimaykunata siqinkunatawan tinkuchiy.

Warmi, siwara
apita yanun.



Mamaa siwara
llushtuta achka
yakuwan
paqan.



Llushtuta apichaw
upuyan.



Yachakunqanchikta chaninchashun

- 1 Munashqayki mikuyniykita akray. Niykur ruyru chawpinman siqiy. Chaypita imanaw rurakashqanpita qillqay.

Shutin:

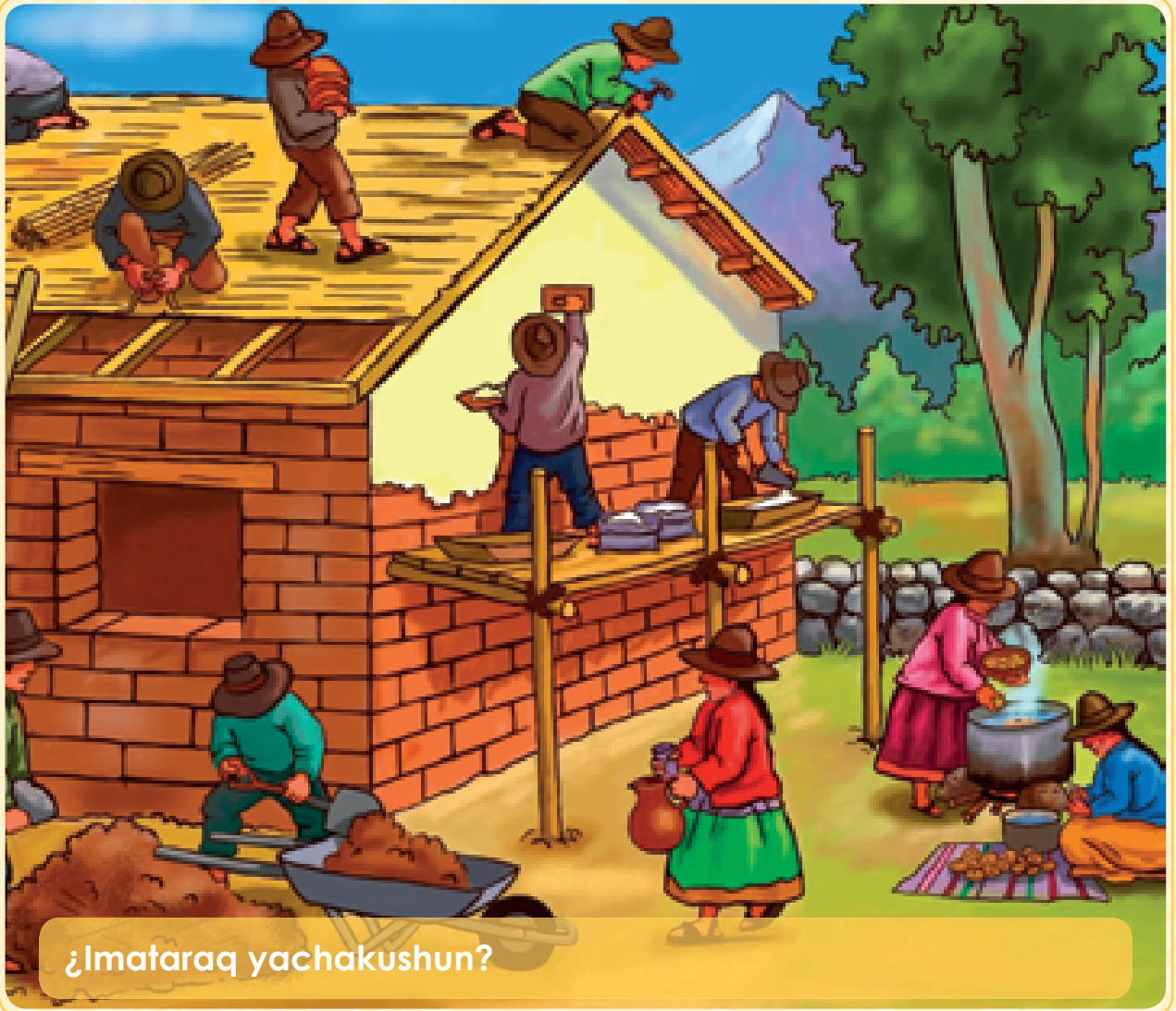
Wanashqanchik:

Ruranan:

5

Ayllunchikpa rurayninchaw yanapanakushun

Taqa



Kuyay yanasakuna, kay ruraykunatami kushilla yachakushun.

Willakuypita yarquq shimikunata, ñawinchar qillqar yachakushun.



chilliwa



runa



warmi

Wasi ruraypaq patsachikuypita rimashun

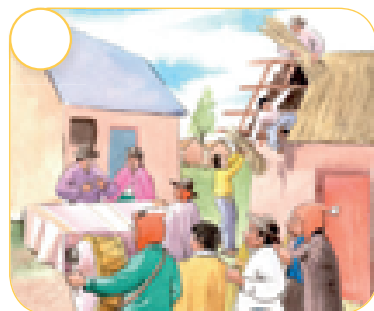
Siqita rikapay.



1 Rimanakushpa tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imapaqtaq chay siqi nin?
- ¿Imanirraq wasi ushayman chakanan churayan?
- ¿Imanirraq wasita rurar usharir raymiyan?

2 Wasi qatayman niraq kaq siqita ashpiy.



3 Yachakuqmasiykikunata imanir chay siqita akrashqaykipita willapay.

- 4 Mamanchikwan taytanchikwan wasi mana ranyakaanapaq rimashun.

Nuuñupa warmin nin: Aylluchaw shumaq kawakuyaananapaqmi, wasita qatar turqunman chakatawan kuntuta taachiyaa. Niykur ashmakunata pishtapakur, alli mikupakur, llapan runakunawan tushuyaa.



- 5 Taytamamanchikkunawan rimanakushqanchikta yarparkur siqishun.



- 5 Chay rimashqanchikman siqikunata patsachishun.

Wasinchikpawan chakanchikpa rurayninkunapita willakushun

¡Karu wiyakuychaw nishqan!

Ñuuñu karu wiyakuychaw wiyashqa, kaynaw niqta ...



Manaraq willapakuy

Kay qillqashqakunata ñawinchashun.

Markamasikuna
naaninchikkunata
ama
rakchatashuntsu.

Markanchik
umalliqmi
rimakaramun.

Runakuna, ullqukuna,
warmikuna kanan
niriyaaq: waraymi
yachaywasinchikpa
qatanta allichashun.

Yachaywasi umantsaqmi
rimakaramun.

Yachakuq yanasanchikkunawan rimashun.

- ¿Imatami chay qillqashqakunachaw ñawinchanchik?
- ¿Qamkunaqa chaynaw niraq willakuykunata wiyayarqunkiku?

Karu wiyakuywan, tukuy riqichikuykunapita rimashun.

Ishkaqyan ayllukarkur, karu wiyakuychaw willakunata yarpashun.

Munayashqayki kaqta akrayay. Niykur yachakuqmasyikikunata willakayaamunaykipaq.

Willapakuychaw

Yarpashun.

- Rimakuyta munarqa mañakuy, huk rimamuptinqa wiyay.
- Ima chipak nishqaykipis kaayikaatsun.

Yanasanchikkunawan akrashqanchik willapakuyta yachapar riqichinakushun.

Ñuqakunaqa kay willapakuytami akraryarquu:
Hampikunawasichawmi waray huk rimanakuy kanqa,
ayllukuna aywakayaamuy.



Willapakurir



Wiyashqanchik willapakuy pita rimashun.

Willapakuychaw	Awmi	Manami
¿Yachakuqmasiikuna rimakayaamuptin wiyarquuku?		
¿Rimayta munar mañakurquuku?		
¿Willapakuy rimashqaa kaayikashqaku?		

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun

Manaraq ñawinchar



Siqita alli rikapaykur ñawinchashun.



Siqita rikaparir rimakushun.

- ¿Imatataq chay siqichaw rikanki?
- ¿Pikunataq kaykaayan?
- ¿Imay wichanpitarraq chaynaw arukuyan? Llimpiy.



Ñawinchaychaw



Siqikunata rikapaykur, chay rimaychaw imata nishqantapis niy.

Kay rimayta ñawinchashun. Niykur nishqanchikwan tinkuchishun.

Chiqap willakuy

Yachakuqkunapa taytankuna:



Ullqunkuna,  warmikuna kay

witsan alli  hunaqkuna kashqanyaq,



yachaywasinchikta allichar 

uryakunapaq  ullqupis  warmipis

aywakayaamunki 28 turmanyay hunaq,  inti

raymi killa, quyallapita:  warmikuna,



ullqukuna  wamrakuna 

chilliwata,  ruqunata,  yaku apanata

apakayaamunki, shumaq yachaywasinchikta

ñaña tikrachinapaq.

APAFA Umalliq

Ñawincharir



Kutipaykuryan qillqashqata ñawinchashun. Niykur yaskishun (kutichishun).

- ¿Ima ninantaq "mita"?
- ¿Imanirtaq quyapaq qayachinchik?
- ¿Ima iñishinatataq wasi qataypaq wananchik?

Wasi allichaqta ashpiy.



Qillqashqachaw kaq shimikunata ashirir, ashpiy.



Ñuuñu



runa



warmi



chilliwa



iñishina



yaku apana





Kay shimikunata rakiy. Niykur kanqantanaw kutichiy.

Chilliwa runa warmi

<p>chilliwa chi - lli- wa ch-i-ll-i-w-a</p> <p>ch-i-ll-i-w-a</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>runakuna</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>warmi</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
--	---	--



Kay siqikunapa shutinkunata, allawka shimikunata ñawincharir, hawanchaw qillqay.



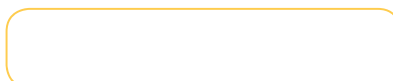
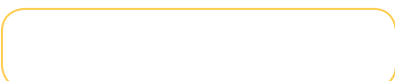
yaku

runa



warmi

chilliwa





Chaynawlla niqta llimpiy.

wasi	CHILLIWA	warmi	CHAKANA
warmi	yaku	Wasi	chilliwa
yaku	chakana	runa	WASI
runa	yaku	chilliwa	YAKU
chilliwa	runa	WARMI	chakana
chakana	RUNA	yaku	warmi



Siqikunapa shutinta huk ruyruwan wichqay.



CHAKANA RUNA chakana
wasi chakana ruquna



chilliwa WARMI mitu
wasi warmi ruquna



RUNA wasi runa tiha
TIHA CHAKANA mitu runa



tiha ruquna mitu WASI
CHILLIWA wasi chilliwa MITU



Paqtaqninman qillqakunata paqtachiy.

1. →

wasi

2. →

runa

3. →

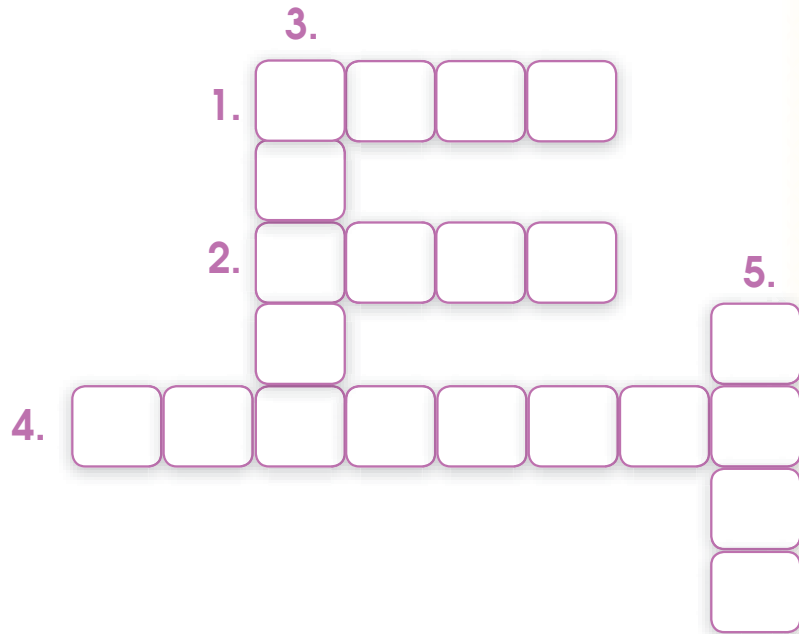
warmi

4. ↓

chilliwa

5. ↓

yaku



Rimayninchik yarqunanpaq: wasi- chilliwa- runa- warmi
-yaku shimikunata qillqay.

1. Panchu tawan ta

..... qataypaq apan.

2.wan

.....ta ashtayan mikuyta

rurayaanpaq.


Ñawichaytawan qillqayta yachakushun










Ñawinchashun qillqashunpis.

- Siqikunata rikaykurlla imapaq qillqashqa nishqantapis rimamuy.
- Qillqashqata ñawincharir, nishqanchikta tinkuchishun.


Chiqap willakuy

Yachakuqkunapa  taytankuna, ayllukaykur willapanakushqanchiknaw yarparachiyaq.

Kay usyachaw  intinqanyaq sitwa killachaw, 28 turmanyay hunaq,  wasi qatashqapa rurinta iskuwan huklla laqar ushanapaq.  Warmikuna, runakuna, wamrakuna chay hunaqmi  wasita shumaq ñañayachir arukushun.

Chayman  chilliwata,  yaku apanata,  ruqunakunata, aparkur quyalla aywakayaamunki.

APAFA Umantsaq.

 Qillqashqakunata kutipaykuryan ñawinchashun. Niykur tapukuykunata yaskishun.

- ¿Pikunapaqtaq chay chiqap willakuy?
- ¿Imatataq allichayanqa?
- ¿Pikunataq allichayanqa?

¿Pitaq qillqashqa? Yaskiyninta ashpiy.



Yachakuq



Yachachikuq



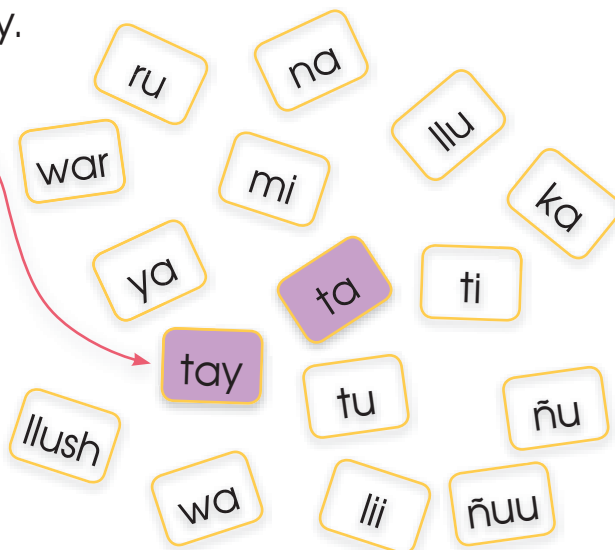
APAFA umantsaq

 Shimikunata ñawinchar rakishiminkunata qillqay.



 Shimikunata pakishiminkunatawan ñawinchar watuwan shinriy, niykur llimpiy.

tayta
runa
warmi
yaku
tika
llushtu
chilliwa
ñuuñu





Shimikunata ñawinchashun. Niykur chaynawlla kaq pakishimikunata ruyruwan wichqashun.

warmi

Ñuuñu

chila

Mañu

chilliwa

wasi

kuru

runa



Shimikunapa pishiqninman pakishqa shimikunata paqtachiy.



ay.....



.....mi



Ñuu.....



ru.....



ni.....



chi..... wa



Kay shimikunata qillqar rimaykunata paqtachiy.

tayta – ayllu – wasi – nina – chilliwa – runa - Ñuuñu.

Runa warminwan ta ruquyan
 pa kuchunchaw watayanampaq,
 qatashqapa rurinta iskuwan
 huklla laqar ushanapaq mana quru-quru
 yarqunanpaq.

Awkis wan liqitata paqtachiy.
 na npaq ta
 tsarichin mikuyta yanunanpaq.



Hamuchinata ñawinchay. Niykur yaskiy.

¿Imallaqa imash?

Ichikllan kaptii
uchusaqlla aqchaa,
puquptiina aqchaa
wiñan. Chaypitana
aqchaa huk ñañaman
tikran.

¿Imataq?

warmi

¿Imallaqa imash?

Ichikllan kar chusku
chakiwan purii,
hatunyar ishkay
chakiwan purii,
awkisyar kima
chakiwan purii.

¿Imataq?

runa

¿Imallaqa imallash?

Arashnawpis
laataraa,
imaykapaqpis
runakuna
kururashqata
purichiyaaman.

¿Imataq?

chilliwa

¿Imallash imallash?

Hunaqpa
rikachakun,
ampipa puñukun.

¿Imataq?

ñawi



Chaynawlla ushaq pakishimita, chaynawlla llimpiwan llimpiy.

chilliwa	awa	Tsakana	qiwa
runa	shimi	kallana	mana
warmi	Mañu	tuna	wañu
Ñuuñu	Ñami	tumi	chakwa



Chaynawlla qallaq pakishimikunata llimpiy.

chilliwa	chichi	waaka	ruku
runa	runtu	ñuqtu	china
warmi	ñuñu	chichu	waska
Ñuuñu	rumi	ñusta	waka



Kaychaw itsuq kaq shimikunata ñawinchay. Niykur allawka kaq qillqakunata ruyruwan wichqar watuwan shinriy.

mama

ayllu

chilliwa

warmi

runa

ñawi

Ñuuñu

yaku

llushtu

a	y	m	a
a	m	a	l
l	l	c	h
i	w	a	r
m	i	r	u
n	a	u	
a	ñ	a	w
i	Ñ	u	u
s	y	t	a
k	u	l	l



Siqikunata rikaparir, nishqanpita rimakushun.



Rimakushun.

- ¿Imapaqtaq siqikuna nimanchik?
- ¿Imachawtaq tinkuyan?
- ¿Imachawtaq huk kaq yaqan?
- ¿Maychawtaq kaykaayan?



Ishkan siqipa huk shunqu rimayninta qillqay.


1. _____
2. _____
3. _____




Kananqa huk kaq siqita akray. Niykur huk uchukllan qillqata qillqay. Chaypita qillqashqaykipaq willakamuy.

Ñawichaytawan qillqayta yachakushun

Siqikunata rikaykurlla imapaq qillqashqa nishqantapis rimamuy.

 Qillqashqata ñawincharir nishqanchikta tinkuchishun.

Qayakuy

Huari marka runakuna,  warmikuna,

 wamrakuna,  wasi ushaychaw

raymita ruranapaq llapayki aywakayaamuy.

Tinyawan qutsullapa  tushullapa,

llapachik kushi-kushilla karinapaq, shaqsha

 tushuqkunapis shayaamunshi.

Lunes puwaq hunaq, quyalla hatun

 yachaywasiman  ullqukuna,

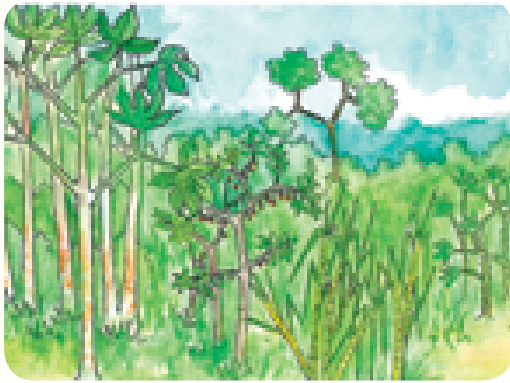
 warmikuna,  wamrakunapis,

 wasi ushaychaw kushirinapaq

aywakayaamuy.



Siqikunata rikaparir, rimashun.



Rimakushun.

- ¿Imapaqtaq siqi nimanchik?
- ¿Imachawtaq runakuna paqtayan?
- ¿Imachawtaq chullayan?

Shimikunata ñawinchay. Niykur chaynawlla kaq pakishimikunata ruyruwan wichqay.

chilliwa

runa

wasi

chakana

warmi



Siqikunatawan shimikunata watuwan tinkuchiy.



warmi

Ñuuñu

nina

chilliwa



Siqishqakunapita rimaykunata qillqay.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____



Kananqa huk kaq siqita akray. Niykur huk uchukllan qillqata qillqay. Chaypita qillqashqaykipaq willakamuy.



¿Imatataq rurarquu allı yachakunaapaq?

1. _____

2. _____

3. _____

Yachakunqanchikta chaninchashun

1 Siqinwan rimayninta mahanchay.

Wasita qatakunapaqqa yanasakunatami minkakunchik.



Wasita qatarirqa, chakanatami turqunman churanchik.



Wasi qataypaqqa iñishinakunatami wananchk: ruquna, tiha, chaqana, walluna, mitu, qiru.



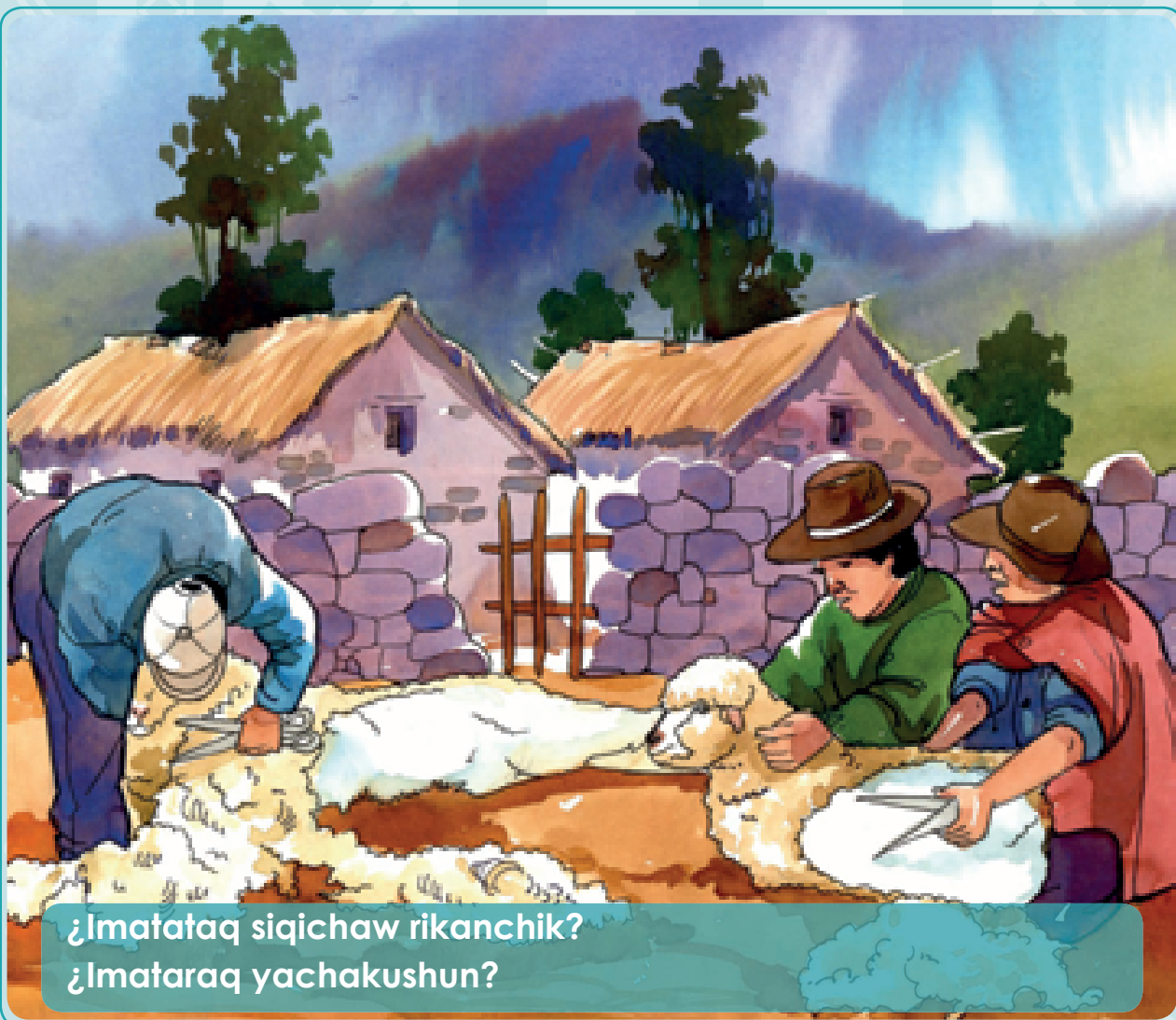
Wasi qataychawqa rayminchikmi.



6

Markanchikpa rurayninkunata yachakushun

Taqa



¿Imatataq siqichaw rikanchik?

¿Imataraq yachakushun?



Kuyay yanasakuna, kay ruraykunatami kushilla yachakushun.

Willakuypita yarquq shimikunata, ñawinchar qillqar yachakushun.



lichu



uusha



chacha

Chakrachaw arunapaq patsachikuypita rimashun

1 Siqikunata rikar rimashun.



2 Siqikunata rikarir, tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imapaqraq hirkakunawan rimanchik?
- ¿Allitsuraq hirkakunawan rimanchik?
- ¿Imanawraq kanman hirkakunawan mana rimanakushqaqa?

3 Yachaqta imanaw hirkakunawan rimaqanta tapukushun. Chay nimashqanchiktana qillqashun.

- 4 Arur qallanapaq, hirkakunatami mañakunchik. Niykur mañakushqanchikta siqishun.



Imataraq rurashun mañakushqanchik rurakananpaq.
Chayta qillqay.



Chakrata arur qallanapaq, yaya
hirkakunatami qayakunchik. Chay
hirkakunaqa kallpachimanchik all
arunapaq, all patsa mamallanchik
mikuykunata mirachimunanpaqpis.



Tukuy laaya wanukuna ñishiypta willakushun

¡Willakunata!

Manaraq willakunata rimar



Qillqashqata ñawinchanchik.

Chirapallay hunaq, chachapa yanasan.
Qirupampata papa uryaq aywarqan, uusha
wanuta katakurkur. Papa sikinman wanutaqa
achkata qutuykunaq. Papaqa ñukturnin tsakir
qallaykunaq. Chayta rikaykurna, chachaqa
papata ras parqurinaq. Chayshi yanasanqa
allaapa kushiykunaq, papan kawakaariptin.



Llapanchik imanaw rurayninchik kashqanpita rimashun.

Tapukuykunata kaayir willakunata rimashqanchikpita patsachishun.

¿Imaytaq
kashqa?

¿Imataq
kashqa?

¿Maychawtaq
kashqa?

¿Imanawraq
kashqa?

¿Pikunataq
kayashqa?

Imanaw kashqata willakunapaq huk raprachaw siqishun.
Niykur rimashun.

Willakunata rimaychaw



Yanasanchikkunawan imapis kashqanta paqtachishun.

Yarpashun:

- Willakunata qaparipa rimay, makiykitapis iñishir.
- Rimayashqanta kaayipa wiyay.
- Imapis kashqanta chuyachillapa willakuy.

Yanasakuna alli quya, qanyan hunaq
imanaw kashqanta willapariyashqayki.
Qanyan hunaq aywaraykapti...



Willakunata rimarir



Wiyashqanchikpita rimakushun. Niykur qillqashun.

Willakunata rimakushqanchikta chaninchashun.

Imanaw kashqanpaq rimashun	Awmi	Manami
Ñuqaman chaamushqanyaq shuyarquu.		
Imapis kashqanta chuyachipa nirquu.		

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun

Manaraq ñawinchar

Lluta siqikuna

Kimán lluta siqikunata qawapaykur lluta kaqninkunapita rimashun.



Siqikunapita alli yarpachakuytana rimanchik.

Lluta rimaykunata nir, pukllashun. Qallaq kaq huk lluta rimayta nimunqa, kaynaw:

- Kuchikuna quyllurkunawan rara patsachaw (hunishchaw) pukllakuyan.
- Tamyá kay patsapita hanan patsaman shikwamun.
- Wallpakuna chusku chakiyuq kayan.

Lluta rimay shunqunchikman chashqanta akrarir siqishun.



Ñawinchaychaw



Siqikunata rikapaykur, tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imapaqraq ñawinchashun?
- ¿Quyllurkuna allitsuraq shikwayamun?

Ñawinchashun kay qillqashqata. Niykur ninqanchikwan tinkuchishun.

Kuchiwan uusha pishtaq

Kayqa kawaq patsanchik ushakaanapaqmi.

Chacha wamranqa chaqalla llullu **lichuy**uq kuchita, **uushata** pishtananpaq shaariykur ruqunata shikanaq.

Chaynashi, ruqunata shikaykaptin puntanman chilapyar quyllur ishkiqta rikar manchakashpa, ras hanan patsata rikanaq, quyllurkunaqa chilapyar wakpa kaypa shikwar kayaanaq.



Runapa awilunwan **chacha** awilan niyaanaq: “kay wichan chaynawmi kuchitawan **uushata** pishtanapaq. Llullu **lichu**kunanami watanpaq shumaq shaqsharayaamun”.

Chachaqa uushantawan kuchinta pishtachinaq “mirayaanapaq nir”

Ñawincharir



Yapay ñawinchar, tapuykunata yaskishun.

- ¿Runa ruqunata shikaykaptin imataq karqan?
- ¿Qam runa kar, imatarraq rurankiman karqan?
- ¿Imanawtaq kuchita pishtakuyan?
- ¿Imata rikartaq kuchita pishtanchik?



Awilunchikkuna, taytanchikkuna willamashqanchikpita rimashun.

- ¿Runa kuchitawan uushata pishtananpaq imatataq rikan?
- ¿Huk mushuq willakunata shunquman chashqanta qillqankimanku?
- ¿Pikunatarraq qillqashqanchikta riqichishwan?



Siqita rikaykur huk mushuq willakunata qillqay.

A large rectangular writing area with a purple border. On the right side, there are five horizontal dashed lines for writing. A small yellow pencil icon is positioned at the top right corner of the writing area.



Qillqashqanchikta yanasanchikkunawan riqichinakushun.

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun

Siqikunata rikapaykur, tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imatataq siqi willamanchik?
- ¿Imapaqraq ñawinchashun?

Ñawinchashun kay qillqashqata. Niykur ninqanchikwan tinkuchishun.

Runapa makinta lichu kaniykun willakuy

Chacha lichuntawan uushanta wirayaarachia tsaki patsachaw pishtananpaq.

Chuchin markachaw qanyanman waraq, chaqa-chaqalla uushanta pishtayaanapaq chikunpita apayaanaq.

Chaynashi lichuqa yanaqinta mana rikar waqanaq.

Chaynashi chachaqa wamranwan, uushata pankar qallayaanaq.



Chayman lichuqa piñashqa chaykurnashi, chachapa makinta haqchiykur qaparir qayarir lluta manchakar aywakunaq. Yanaqinta pishtayaptin.

Kananyaq maychaw kashqanpis musyaytsu. Chachapa makinpis kananyaq alliyantsu.

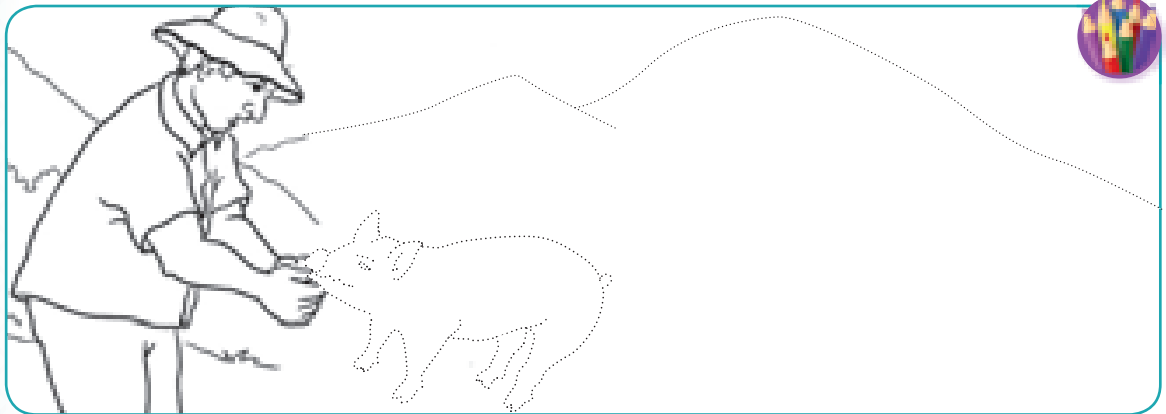


Qillqashqata ñawincharir tapukuykunata yaskishun.

- ¿Pipaqtaraq willakuy riman?
- ¿Lichu imanirraq chachapa makinta haqchiykunaq?
- ¿Imataq ninki lichu rurashqanpita?
- ¿Kikiykipa shimiykiwan qillqashqa kaayishqaykita willakamuy?



Siqita tinkuchiy.



¿Imanirtaq lichu piñashqa?



Shimikunawan tinkuq qillqashqakunata ashpiy.



¿Imanawtaq lichu? Chayta pishiqman qillqashun.



Shimikunata ñawinchaykur, shimikuna rakishqata qillqashun.



Siqikunata rikaykur shimikunata tinkuchishun. Nikur siqitawan rimayninta mahanchay.



w.....r.....



uy.....



l.....ch.....



Chachapa kaqninkunata tinkuchishun.

Kuyan: _____

Iñishin: _____

Kurkun kapun: _____

Aqchanqa: _____


chacha

Ima chikanraq: _____



Chachapaq kikinpa rapranta tinkuchishun.

Shuti: _____

Ratashnin: _____

Aqchanqa: _____

Chikanqa: _____

Kuyan: _____






Imapaq qillqanaqpaqpis rimakurishun.

- ¿Chachapaq rurashqanchik kapuqnintanaw rurashwantsuraq?
- ¿Pipaqraq pikunapaqraq qillqashwan?
- ¿Pipaqraq kapuqninta kaqninta rurashun?
- ¿Kikinchikpa kapamaqninchikpita qillqashwantsuraq?



Yanasanchikta akrashun. Niykur siqishun. Niykur kapuqninpaq rimashun.



A large empty rectangular box with a blue border, intended for writing or drawing.



Yanasanchikpa shutinta qillqashun.



A writing area with a yellow border, containing two horizontal dashed lines for text entry.



Kananqa yanasanchikta
akrashqanchikpa kaqninkunata
qillqar tinkuchishun.

Yanasaapa shutin:

Kawakun:

Aqchan:

Kurkun:

Chikanqa:

Kuyan:



Yapay rikapay kaqninpaq qillqashqaykita.

Imanaw kashqanpita qillqashqan	Awmi	Manami
¿Shutinta churarquuku?		
¿Yanasaapa kaqninpaqku qillqarquu?		
¿Shunquman chashqanta qillqarquuku?		

Kananqa yanasanchikpa
kaqninkunata yapay
allichashqatana qillqashun.



A large rectangular area with a light gray border, containing ten sets of horizontal dashed lines for writing.

Ñawinchaytawan qillqayta yachakushun

- ¿Imapaqraq kay qillqashqa willakun?
- ¿Pikunapaqraq kay willakunachaw riman?



Qillqashqata ñawicharir yaskishqanchikwan tinkuchishun.

Alli willakuna

Paccha markachaw puchka ruray

Chaskallay, 27 kantaray 2019 wata.

Paccha markachaw, qanyan hunaq, huk **chachawan** warmikuna purwakarkur **uusha** millwata ayllu wasichaw, qataparaq, punchupaq ruripaparaq warapaqpis puchkayarqan.

Chayman huk runa **lichun** qatikushqa chaanaq, llapanta ninaq: “hatun hirkapita **uusha** millwata, kallata, pirwata, pirurukunata apamurquu, **uusha** millwata wipiwan tupurir puchkayaanaykipaq. Chay puchkayashqaykitana hatun marka ratash ruraq, runakunaman rantikayaanaykipaq”. Chaynawpa Pacchachaw **chachawan** warmikuna puchkankunata alliyachiyashqa.





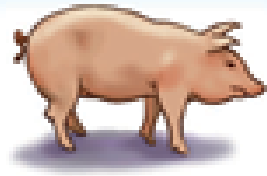
Rakishqa shimikunawan shimikunata tinkuchishun.



..... cha



..... sha



..... chu



Ñawincharir siñqinkunata shutikunatawan tinkuchishun.



chacha



quyllur



lichu



killa



uusha



Rakishqa shimikunata patsachiy. Hinaman siqkunapa hawanman qillqay.

cha

quy

uu

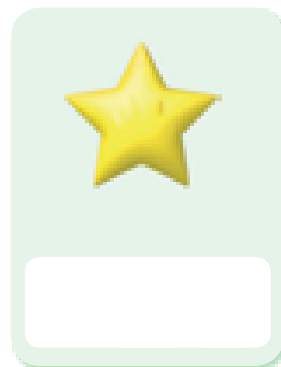
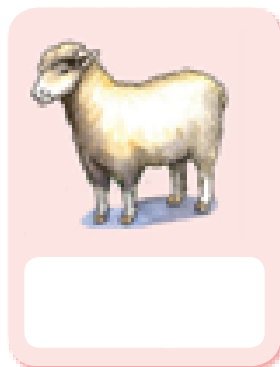
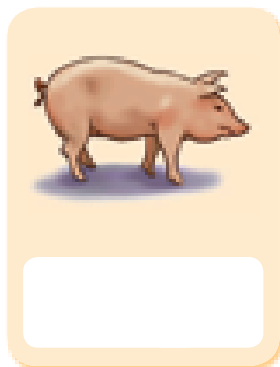
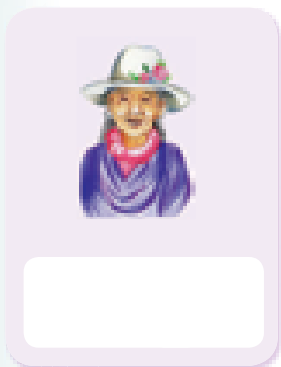
llur

ch

cha

sha

li



Shimikunata qillqashun, rimaykunata ruranapaq.



..... ta yachachiq



..... millwa puchkayta.

Alalaq markakunachaw llanu watu, tita

watuta puchkayan, ratashkunata

awayaanapaq.



Ñawinchashqayki qillqapa siqinta llimpiy. Niykur, ¿imatataq uusha millwawan rurayarqan? Chayta qillqay.



.....



Kay shimikunawan, rimaykunata patsachishpa qillqay.

puchkapaq kaqninkunata runa alli puchkayananpaq hirkapita **apanaq** warmikuna

.....

chaanaq huk runa qatikushqa lichun

.....

aylluchaw puchkayan warmikuna purwakarkur huk chachawan uusha millwata

.....



Kananqa kay rimaykunata ñiqichar qillqashun.

1.

2.

3.



Qillqanapaq patsachir

Kananqa rimakurir, imapis yachaywasichaw kashqanpita qillqashun, niykur mushuq willakunata rurashun.



Kaypaq ninakunchik:

¿Imataraq qillqashun?

¿Pipaqqaraq qillqashun?

¿Maychawraq riqichikushun?



Willakunata qillqanaykipaq yarpakachayniykita patsachiy.

¿Imataq karqan?

¿Imanawtaq karqan?

¿Pikunataq kayarqan?

¿Imay karqan?

¿Maychawtaq karqan?

Qillqaychaw



Ñawpa patsachishqanchiktanaw yarpar willakunata qillqashun.

A large rectangular writing area with a light gray border. At the top, there is a solid light blue horizontal bar. Below this bar, the page is divided into two main sections. On the left side, there are several sets of horizontal dashed lines for writing. On the right side, there is a large, empty rounded square box with a thin blue border, intended for drawing or illustration. The entire writing area is set against a white background.

Qillqashqata rikarir



Qillqashqanchikta yapay alliyachishqata qillqashun.



Qillqashqayki willakunata
yachachikuqniykipaq ñawinchay,
chay willapashunqaykitana
wiayaykur alliyachiy.



Qillqashqanchikta
alliyachinapaq kay qillqata
yaskishun.



Tapukuykuna	Awmi	Manami
¿Qillqapa shutinta qillqarquu?		
¿Imay kanqanta qillqarquu?		
¿Pikunapis kayashqanpita qillqarquu?		
¿Maychaw kanqanta qillqarquu?		
¿Willakunapa kapuqninpaq huk siqita akrrarquu?		
¿Ushanan chikuta iñishirquu?		



Willakuyta alliyashqatana yapay qillqashun.

A large rectangular box with a grey border, containing 15 horizontal dashed lines for writing.

Yachakunqanchikta chaninchashun

Huk willakunata lichupaq
akrarir hapayninta
qatiqlaman apar qillqashun.



1 Willakuyta qillqanaykipaq kaypita shimikunata akray.

chacha

RUNA

quyllur

uusha

warmikuna

lichu

waska

puchka

marka

patsa

killa

wamra

2 Tapukuykunata yaskir qillqay.

¿Imataq qillqapa
shutin?

¿Imaytaq
karqan?

¿Maychawtaq
karqan?

¿Pikunataq
kayarqan?

¿Imataq karqan?

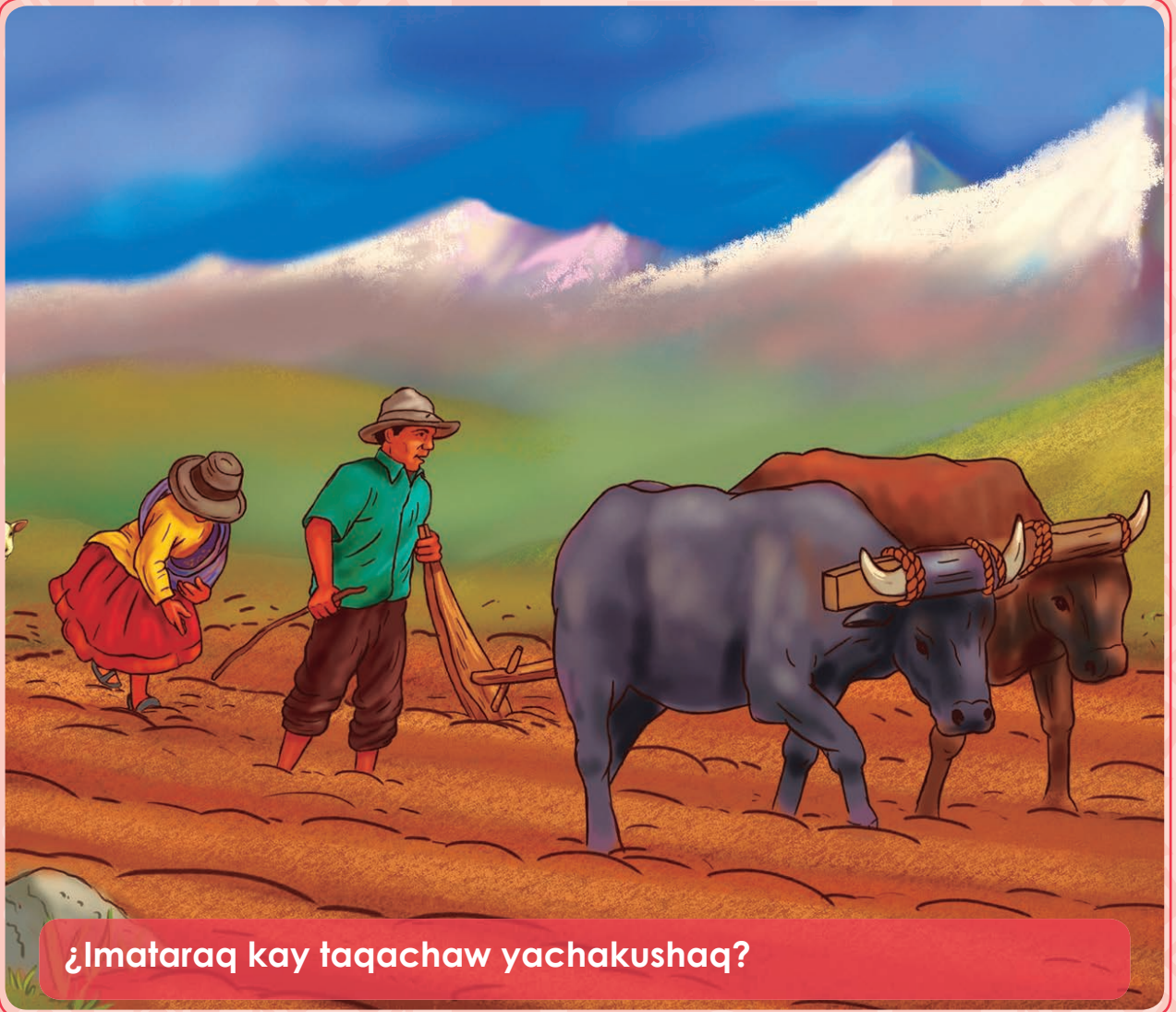
¿Imanawtaq
karqan?

	Siqin

7

Taqa

Kushi-kushilla murupakushun



¿Imataraq kay taqachaw yachakushaq?



Kuyay yanasakuna, kay ruraykunatami kushilla yachakushun.

- Murupakuypaq patsachikuypita rimashun.
- Tukuy wanukunata iñishiy-pita shimpinakushun.
- Murupakuypaq patsachikuypita willakuq raprata ñawinchashun.
- Murupakuypita willakuq raprata qillqashun.
- Huk markakunachaw murupakuypita ñawinchashun.

Murupakuypaq patsachikuypita rimashun



1 Siqita rikarir rimanakushun.

- ¿Imatataq runa muspaykan?
- ¿Imapaqraq chay muspaynin?
- ¿Allitatsuraq muspaynin willakun?

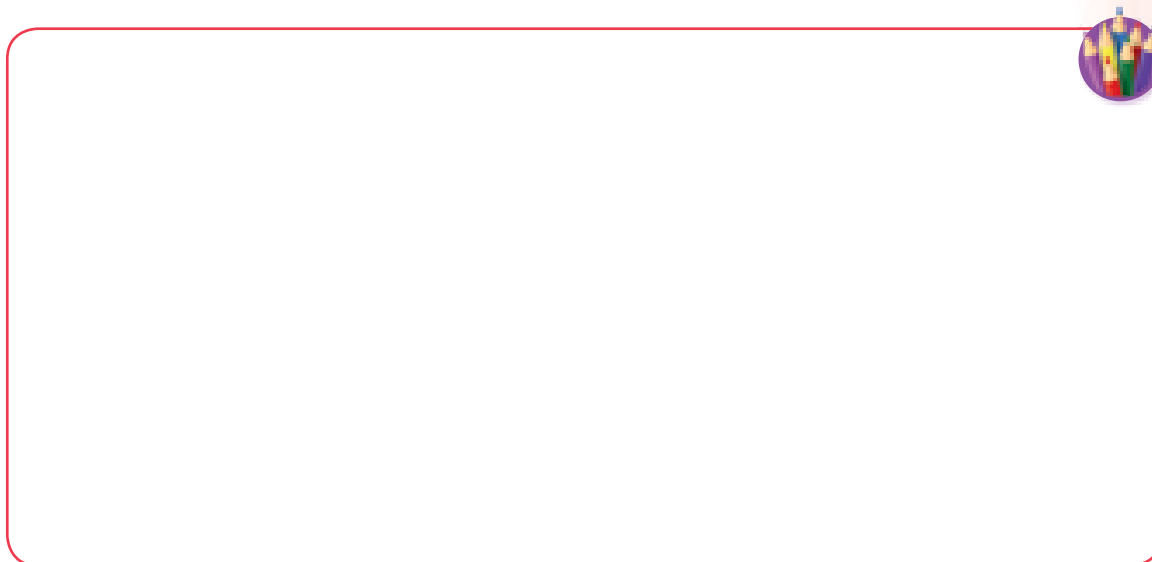
2 Siqirir llimpishun.



- 3 Yachaqta minkakushun murukuypita yachayninta willapamanapaq.
- 4 Yachaq willamanqanchikman, yarparkur qillqay.



- 5 Huk runa yapyaykaqta, qipanchaw warmi muruykaqta siqishun.



Ayllunchikkunawan
imanaw kaway patsa
murukuyninchikpita
willakuykunata ashinchik.



Tukuy wanukunata iñishiypita shimpinakushun

¡Purwakarkur rimanakunchik!

Manaraq shimpinakur



Markanchikchaw wanuta imanaw iñishiyanchanpita rimakaramushaq.

Ishkay purwaman ayllukaykur imanaw wanu iñishishqanchikpita rimanchik.

Huk kaq purwa

Qatu wanuta rantishun murukur hichanapaq.

Ishkay kaq purwa

Ashma wanuta, yachaq nimanqanchikman, ayllur chakraman murukur hichashun.

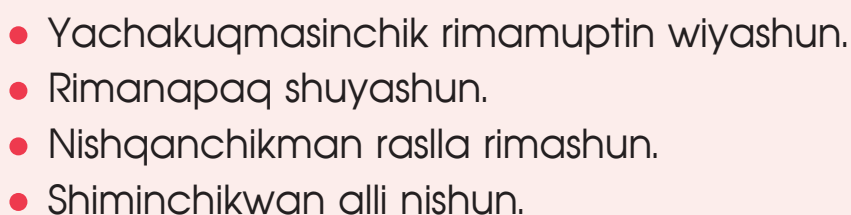
- Chay musyapakunqanchikman purwanchikchaw rimanakushun, nishqanchikta washanapaq.
- Chay wanupa iñishiyanta huk ñiqi yachakuqmasin chikkunata tapukushun.
- Purwapiq rimayaamunqanta qillqashun.

Kaychaw qillqanqaykimi, yuyaychanqaykita washanqa.



Shimpinakuychaw

- Purwachaw, shimpinakuyninchikta pushananpaq, huk yachakuqmasinichikta akrashun.
- Huk yachakuqmasinichikta shimpiyninchikta washananpaq akrashun.
- Purwakunapa alli shimpinakuynin kananpaq rimashun.

- 
- Yachakuqmasinichik rimamuptin wiyashun.
 - Rimanapaq shuyashun.
 - Nishqanchikman raslla rimashun.
 - Shiminchikwan alli nishun.

- Huk kaq purwa yachakuqmasinichikkunaman yachayninchikta nishun.
- Yachakuqmasinichikkunawan tapunakushun.
- Ichikllachaw chuyay rimayninchikta qillqashun.

Shimpinakurir

- Pushaqman, shimpiq rimaypa chuyay rimayninchikta qapariypa ñawinchamun.
- Shimpishqanchikta tupunchik.



Shimpiy rimaychaw	Awmi	Manami
Yarpayniwanmi purwata shimpirquu.		
Nishqaa kaayikashqami.		
Yachakuqmasiikuna niyashqanta wiyarquu.		

Murupakuypaq patsachikuypita willakuq raprata ñawinchashun

Manaraq ñawinchar



Siqita rikapaykur tapukuykunata yaskishun.

Wanu ñishiypaq "1.º Ullinakuy" (Willakuq rapra)

"Shamuptiykiqa, wanupaq
yachayninchikmi hatunyanqa"



Kanqa: Yachaywasichaw.
Punchaw: 2019 wata, kantaray killa,
2 - 3 hunaq.
Patsa (tuyu): 8:30 - 17:30.ººº

Qultaw, yachaywasi kamachiq.

- ¿Imapaqtaq hatun qillqan nimanchik?
- ¿Imapaqraq qillqaa shunquuman chaachimur nimayta munan?
- ¿Imapaqraq ñawinchashun?
- ¿Imanawyantaa qillqakuna?, ¿imanirtaa tukuy laaya qillqakuna kan?



Yaskiy (kutichiy).

¿Imatataq wanupita
musyanchik?

¿Imatataq wanupita
musyayta munanchik?

Ñawinchaychaw



Mana rimakushllapa ñawinchay. Niykur qaparipa yanasaykipaq ñawinchay.

Wanu iñishiypaq “1.º llallinakuy”

(Willakuq rapra)

“Shamuptiykiqa, wanupaq yachayninchikmi hatunyanqa”



Kanqa: Yachaywasichaw.

Punchaw: 2019 wata, kantaray killa,
2 - 3 hunaq.

Patsa (tuyu): 8:30 - 17:30.^{yaq}

Qultaw, yachaywasi kamachiq.

Ñawincharir



Kutipaykuryan willakuq raprata ñawincharir yaskishun (kutichishun).

- ¿Imataraq rurayan?
- ¿Ima ninantaq kay rimay? “Shamuptiykiqa, wanupaq yachayninchikmi hatunyanqa”.
- Chay chikushqa willakuq raprapa rimaypa rimamuy.



Shimikunata alliyachir willakuq raprachaw shimikuna kaqta llimpiy. Niykur qampaq chay shimikuna ima ninantapis rimamuy.

wanu

punchaw

hunaq

ullqu

kamachiq

warmi



Shimikunata alli rimayman patsachir, willakuq raprachaw niqwan niraq kaqta ashpiy.

Wanuta alli ñishinapaq; llallinakuyta, Qultaw runakuna patsachiyan.

Qultawchaw alliq muruyaananpaq, llallinakuyta patsachiyan.

Qultaw taytakuna wanu ruraypaq 1! llallinakuyta patsachiyan.



Willakuq raprachaw kaq qillqashqakunapita tapukuy.
Niykur nishqankunata huk watuwan mahanchay.

¿Maychawtaq
rurayanqa?

¿Imatataq
rurayanqa?

¿Pitaq chay
willakuq raprata
patsachin?

¿Imaytaq kanqa?

Wanu ñishiytaq "1.° llallinakuy"

(Willakuq rapra)

"Shamuptiykiqa, wanupaq
yachayninchikmi hatunyanqa"



Kanqa: Yachaywasichaw.

Punchaw: 2019 wata, kantaray killa,
2 - 3 hunaq.

Patsa (tuyu): 8:30 - 17:30.^{yaa}

Qullaw, yachaywasi kamachiq.



Tapukuykunapa yaskinta ashpiy.

- ¿Pikunapaqtaq chay qillqashqa?
 - Chakra runakunapaq.
 - Yachakuqkunapaq.
 - Llapanpaq.
- ¿Imapaqtaq qillqayashqa chay willakuq raprata?
 - Wanu riqiq aywayaananpaq.
 - Wanu imaykachaw ñishiy llallinakuypaq.
 - Llapan willakuq raprata ñawinchaqkuna aywayaananpaq.



Tapukuykunata yaskiy.

¿Imay watataq ruray kanqa?

¿Imapaqtaq ñawinchashaq?

¿Imanirraq kay willakuq raprata qillqaq shunqunchikman chaachimun?

¿Ima ninantaq: "Shamuptiykiqa, wanupaq yachayninchik hatunyanqa"?



Yanasaykikunapa yaskinkunawan yaskishqaykita tinkuchiy. Imanaw rurashqaykita willay.

Imanaw ruranaykipaq yachachiqniykiqa nishqanta qillqaq.

Yaskishqaykita yapay ñawincharir allichay.



¿Imataraq willakuq raprachaw rantin churankiman?,
¿imanir?



Qillqashqata ñawincharir, ishkaq wamrakuna niyan.

Murukuqkuna
shayaamunan, alli
wanu iñishiyta
yachakuyaananpaq.

Allimi runakuna
shayaamunan, paykunapitami
alli wanu iñishiyta
yachakayaamushaq.



¿Imataq rurayniyki? Siqiy. Niykur qillqay.



Aylluykipita, yachaqta
imanaw sacha ashma wanu
rurayashqanpita tapukamuy.



Wasiykichaw wanupita willamanqanchikta,
Yachakuqmasinchiwan rimashun.

Imanaw wanupaq rurayanqanta siqiy.

A large empty rectangular box with a red border, intended for writing. A small circular icon of a pencil is in the top right corner.



Alli wanu kananpaq kamachikuyta qillqay.

A large empty rectangular box with a yellow border, containing horizontal dashed lines for writing. A small pencil icon is in the top right corner.

Murupakuypita willakuq raprata qillqashun



Manaraq qillqar, riqinapaq raprata ñawinchay.

ALLIQ MURUKUYTA YACHAKUSHUN

(Willakuq rapra)

“Aywakallaamuy”



Kanqa: Huk ayllu wasichaw.

Punchaw: 2019 wata, kantaray killa,
9 - 10 hunaq.

Patsa (tuyu): 16:00 - 17:00.^{yaq}

Chipipata, Ilaqta umalliq.



Willakuq raprapa kaqninta ñawincharir, kay yupinchaw shimikunata qillqay.

Willakuynin	→	<input type="text"/>
siqin	→	<input type="text"/>
Imaynin Maychawnin	→	<input type="text"/>



Ñawinchaqkunapa shunqunman chaachinapaqmi, willakuq rapraqa alli. Chaymi shumaq siqiyuq willayninpis.



Tapukuykunata rimayninchikwan yaskishun.

Tapukuykuna

¿Pipaqtay qillqashqa?

¿Imapaqtay qillqashqa?

¿Pitay qillqashqa?

¿Imapaqtay willakun?



Imanaw qillqashqa kanqanta, willakuq raprachaw ñawincharir, shutin tigrachiq shimikunata pukawan wichqay.

ALLIQ MURUKUYTA YACHAKUSHUN
 (Willakuq rapra)
 "Aywakallaamuy"



Kanqa: Huk ayllu wasichaw.
Punchaw: 2019 wata, kantaray killa,
 9 - 10 hunaq.
Patsa (tuyu): 16:00 - 17:00.^{yoq}
 Chipipata, Ilaqta umalliq.

Pukawan
 wichqashqayki
 qillqakunata
 qillqay.



Kaychaw shutikuna tigrachiqta qillqay.


Markanchikkunapa shutin tigrachiqta qillqashun.

Ichik marka

Ayllunchikkunapa shutin tigrachiqta qillqashun.

Awkin Mañu

Yarpay.
Shuti tigrachikqa, imanaw kashqanta, aykapis kashqantami riqichikun.






Shiminchik qillqapaq yarpachakunchik.

Willakuq raprata ñawinchay.

ALLIQ MURUKUYTA YACHAKUSHUN
 (Willakuq rapra)
 "Aywakallaamuy"



Kanqa: Huk ayllu wasichaw.
Punchaw: 2019 wata, kantaray killa,
 9 - 10 hunaq.
Palsa (tuyu): 16:00 - 17:00.^{Yaq}
 Chipipata, Ilaqta umalliq.

Shimi tikrachiqwan rimaykunata qillqay.

ayllu

alli

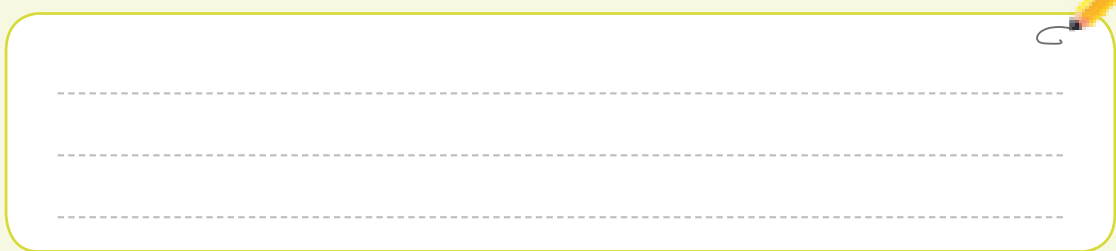
isqun

achka

a.	Runakuna ayllu wasi watiqaq aywayan.
ch.	
h.	
i.	



Huk rimayta akrarir huk qillqayta qillqamuy.




Shimi tikrachiqwan, shutikuna ñawpanta aywayanqanta qunqaytsu.

Purwanchikwan imata qillqanapaqpis paqtachishun.



Qillqanapaq patsachir



Yarpachakuyniykita qillqay.



Willakuq raprata qillqanapaq, iñishinayki kaq yarpayniykita patsachiy.

¿Imaraq nimanchik?	
¿Imanawraq willakuq raprata riqichikushun?	
¿Maychaw, imayraq riqichikushun?	

Qillqaychaw



Willakuq raprata ñawpa patsachinqanchiqpita yanapakur qillqay.

A large, empty rectangular box with a thin orange border, intended for drawing or writing. The box is positioned in the center of the page, below the text. The bottom right corner of the box is slightly rounded.

Qillqashqata rikaparir



Rurashqanchik willakuq raprata yachachikuqta,
yachakuqmasinchi kunata ñawinchar riqichishun.

Allichanapaq wiyaqkuna willapamashqanchikta wiyashun.

Yachachikuq, yachakuqmasinchi kunkuna,
nimashqanchikman allichar qillqashun.



Willakuq raprata
rurashqanchikta rikashun.

Willakuq rapra	Awmi	Manami
¿Siqin kanku?		
¿Hatun qillqan, ichik qillqan kanku?		
¿Kaayichikunku?		
¿Imaynin, maychawnin churarquu?		
¿Ushanan chiku kanku?		



Willakuq raprata yachakushqaykiman allichar qillqay.

Willakuq raprata hatun raprachaw qillqay. Niykur riqichikuq pirqaman laqay.

Huk markakunachaw murupakuypita ñawinchashun

Manaraq ñawinchar



Ichik raprakunachaw qillqashqata rikapar ñawinchashun.

ratash

kashu

sara

qiru

chakra

wanu



Tapukuykunata ñawinchar yaskiy.

- ¿Imapaqtaq qillqashqa riman?
- ¿Pikunapaqtaq qillqayashqa?
- ¿Imapaqraq ñawinchanki?



Tapukuykunata yaskiy.

¿Ima yachaytataq muruyninchikta watiqananpaq musyanki?

¿Ima iñishinakunatatataq murukuy alli waatakaanpaq musyanki?

Ñawinchaychaw



Qillqata ñawinchay. Niykur niqninta rikapay.



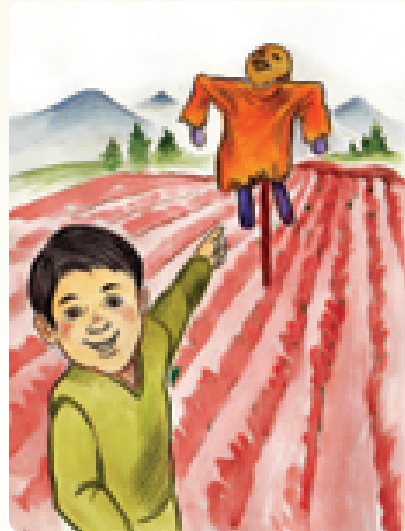
Huk markachaw waalluta rurayan,
chaytami riqichikayaamun.

Waallu

Waallutaqa ruranchik makwa ratashkunawanmi
huk shukshuta chakanatanaw watarkur
runatanaw shukuchinchik.

Chay waallukunatami murushqa sara
rurinman quya-quyalla
shaykachinchik.

Wakin llaqtachawqa
rumikunatashi chakra
kuchunman runanaw
rurakanqanyaq
chuquyan, añas,
chakwa, pishqukuna
puriyaanan killakunami
ullqu wamrakuna
manchachikuq aywayan.



Chay waalluwanqa manami ashmakuna sara
murushqata tawshiyantsu.

Ñawincharir



Yanasaykiwan rimanakuy. Niykur chay chusku kuchuyuqta paqtachiy.

Iñishina:

Nirraq: _____

Wanaynin: _____



Kaychaw pishiqlaman ñawpa qillqashqakunata ñawinchashqaykiwan yachayniykita qillqay.

Qillqakunapa hatun rimaynin	Wanu iñishiypaq "1.º llallinakuy"	Wallu
¿Ima laaya qillqataq?		
¿Imapaqtaq qillqashqa?		

Yachakunqanchikta chaninchashun

Yanasakuna, kay ñiqichaw rapra ruranqanchikta riqichikunapaq yachakushqanchikman rurapakushun.



Rurashqanchik willakuq raprata riqichikushun

¿Imataraq rurashun?	<ol style="list-style-type: none">1. Riqinapaq raprata qawapar allichashun.2. Qurpakunata (watukakuqkunata) tapukunapaq tapukuykunata qillqashun.3. Raprata churanapaq pirqakunata rikashun.4. Raprata riqinapaq rikashun.
¿Imanawraq patsachishun?	<ol style="list-style-type: none">1. Rapra pushaqta riqinapaq akrashun.2. Ishkaq riqichikayamun.
¿Pikunaraq pushayaamunqa riqichikuq raprata riqichikunapaq?	Pushaqkuna: ----- -----
¿Imayraq riqichikushun?	

Ruraykunata alli yachakunaapaq aanikuu.

8

Taqqa

Aylluchaw shumaq kawayninchik



¿Imataraq kay taqachaw yachakushun?



Kuyay yanasakuna, kay ruraykunatami kushilla yachakushun.

- Wañukushqakunawan tinkunapaq patsachikuypita rimashun.
- Markanchikchaw shumaq kawaypita qutsukunata takishun.
- Wañukushqakunawan tinkuypita takina qutsukunata ñawinchashun.
- Mikuykuna llamichinakuypita qutsukunata qillqashun.
- Huk markakunapa shumaq kawayninpita ñawinchashun.

Wañukushqakunawan tinkunapaq patsachikuypita rimashun



1 Siqita rikarir rimashun:

¿Imatataq siqichaw rikanki?

¿Imapaqtaq chay siqi niman?

¿Chaynawllatsuraq huk markakunachaw rurayan?

Yachaqkunata tapukushun.

2 Wañukushqakunapaq tapukushqanchikpita, siqirir llimpishun.



- 3 Yachaqta minkakushun, wañukushqakunawan tinkuypita willakamunanpaq.
- 4 Yachaq willamanqanchikta yarparkur qillqay.



- 5 Wañushqanchikpa rayminchaw ruraykunata siqiy.



Ayllunchikkunawan imanaw
kawayta ashinchik.



Markanchikchaw shumaq kawaypita qutsukunata takishun

Manaraq qutsur



Qutsukunata ñawinchashun. Niykur qutsushun.

Purush wayta warmi (Qutsu)

Chaki churay

Mana huk qunqana china,
purush purush wayta warmi,
shunqullaami kuyashunki,
kariñullaata hampipaykuy.
Kurnawpis, wiskurnawpis,
qutsur, wichyar pasarillaashaq.
Mana huk qunqana kaqchaw
shutikiyta pintallarqaa.

Chaki luchkay

Waray aywakuptii,
sallqa pukutaynaw,
tamyata runtullatami
waqar puririnki.

Qutsuq: Cecilio Páucar

Shumaq
kushi kushilla
qutsukushun.



- Purwa-purwa ayllukarkur, huk llaqtachaw qutsushqanchik qutsuta akrashun.
- Qutsupa qillqanta yarpashun.
- Paqchillapa kutin-kutin qutsupaarishun.
- Qutsupa pishiqninta qillqar paqtachishun.

Qutsuychaw

Yarpashun:

- Llapanchik yanapakushpa qutsushun.
- Qutsuyaptin shuyarir qutsushun.
- Yanasanchik yachachimanqanchik qutsuta wiyarir qutsushun.
- Imapaq qillqashqa rimashqantapis kaayichinakushun.

- Yachakuqmasinchikkunata yachachishun.
- Yachakunqanchik qutsukunata qutsur-qutsur tushushun.

Qutsurir

Qutsukunata wiyayashqanpaqpis rimashun.



Yachakushqanchik qutsukunata qillqashun.

Yapay riqichikur allichaanapaq ninchik.

Wañukushqakunawan tinkuypita takina qutsukunata ñawinchashun

Manaraq ñawinchar



Ichik raprakunachaw qillqashqata rikapar ñawinchashun.

aywakuy

ayllu

tanta

hupay

kaway



Shimikunata ñawinchay. Niykur yaskiy.

- ¿Imapaqraq qillqashqa riman?
- ¿Imanawtaq musyanki?
- ¿Pikunapaqtaq qillqayashqa?
- ¿Imapaqraq chay qillqashqata ñawinchanki?



Tapukuykunata ñawinchashpa siqiy.

¿Imata aywakuypita musyanki?

¿Chaykunapita imata musyanki?

Ñawinchaychaw

 Ñawiykillawan qutsuta ñawinchay. Niykur qaparipa yanasaykipaq ñawinchay.

Tanta ruray

(Qutsu)

Chaki churay

Ayllunchikwan tinkurishun,
hayninchikwan tinkurishun,
churakuyta llamirishun,
hichakuychaw upurishun.

} 2 kuti

Mamachiita yarqaramuy,
waytanawlla yuriramuy,
shunqullaawan qayarillaa,
churakuychaw tinkurishun.

} 2 kuti

Chaki luts kay

Mikuy churakushqaata
haynillaa mikurillashqami,
maypa aywakurpis
kushillami kutiramunqa.

} 2 kuti

Qillqaqkuna: Nelly Sánchez V.
Martín Quiroz A.
Takiy waqaqnin: Chukuu ishkishqa
(Mi sombrero se me cayó).



Ñawincharir



Qutsuta qutsushun. Wakinchik taqllallapa qatswashun.

Qillqashqata kutipar ñawincharir tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imapaqtaq chay qutsu willapaamanchik?
- ¿Ima ninantaq “churakuy”?
- ¿Imapaqraq pamparaqkunaman runakuna waytankunawan, tukuy mikuyninkunawan aywayan?
- ¿Pikunapaqraq qillqayashqa?
- ¿Ayka chaki churaytaq qutsuchaw kan?
- Rimayniykiwan nimuy, ¿alliku chay yachakunqayki qutsu?



Qutsupa chaki churayninta huk watuwan, chaynawlla kaq rimaykunawan tinkuchiy.

Yawarmasiwan
tarinakuriyaa.

Chaki lutskay

Tanta wawata
churarquu.

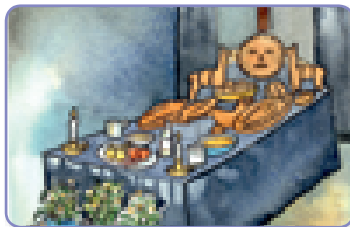
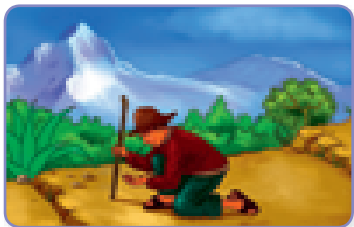
2.^{kaq} yarayma

Mamachiita
yarqaramuy.

1.^{kaq} yarayma

Tapukuykunata ñawincharir, yaskinta ashpiy.

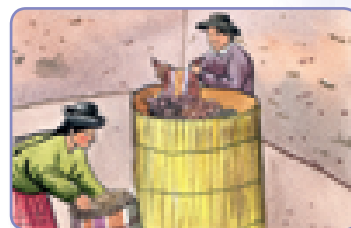
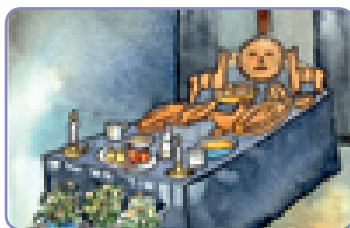
- ¿Maychawtaq tukuy mikuykunata churakuyan?



- ¿Imapaqtaq tukuy mikuyta churakuyan?

- Rantikuyaananpaq.
- Llamichikuyaananpaq.
- Riqichikuyaananpaq.
- Hupay mikunanpaq.

- ¿Imakunatatataq churakuyan?



- ¿Ima ninantaq: “kushillami kutiramunqa”?

- Huk watatami hayninchikwan tinkushun ninanmi.
- Kushillami ayllunchikwan purwakaashun ninanmi.
- Hayninchikkunami kutiyaamunqa ninanmi.



Yanasaykikunapa chaskinwan tinkuchiy.
Niykur allichay.
Yachachikuqniykippa willapayninta wiyay.



Qutsupita munashqayki kaqta siqiy. Niykur yanasaykita
chay siqishqaykipita willapay.



Large empty rectangular box for writing or drawing.



Qillqashqata ñawincharir, wamrakuna kaayiyashqanman
rimanakuyan.

Qutsuqa alli
ruraykunapaqmi
yachachimarninchik
willapaamanchik.

Qutsukunaqa llutan
yachakuykunatami
yachachimanchik.



¿Qamqa mayqanpa rimaynintataq allimi ninki?, ¿imanir?

Large empty rectangular box with a yellow border and a pencil icon in the top right corner, containing three horizontal dashed lines for writing.



Ñawinchay. Niykur yaskiy.

¿Ima kaqnintaraq ñawinchashqayki qutsupata tkrachinkiman?, ¿imanir?



Markaachaw runakunataqa qutsuy, qatswaymi allaapa mishkpaayan.

¿Markaykichaw qutsuta qutsuyanku?, ¿imanir?

Chayta qillqay.





Yachaqta, marka qutsunkunata qutsumunanpaq mañakushun.

Huk yachakushqayki qutsuta, yachakuqmasiykikunawan qutsuyay.



Imapaq yachakushqayki qutsu nishqanpita, qillqashun.

A large rectangular writing area with a purple border and a pencil icon in the top right corner. The area contains several horizontal dashed lines for writing.



Yachakuqmasiykikuna yachachiyashunqayki qutsukunapa shutinta qillqashun.

A large rectangular writing area with a yellow border and a pencil icon in the top right corner. The area contains several horizontal dashed lines for writing.

Mikuykuna llamichinakuypita qutsukunata qillqashun



Manaraq qillqar huk qutsuta ñawinchashun.

Tanta wawa

(Qutsu)

Chaki churay

Aylluchaw, tantata rurayaa,
yanasallaawan tarinakurirnin,
kushilla, shumaq paqtariyaa,
kushilla shumaq kawayaa.

2 kuti

Masata pichurkur rurarillanchik,
masata taqllaykur paqtarillanchik,
tantata churaykur qarwarachinchik,
kushilla shumaq mikunchik.

2 kuti

Chaki luchkay

Tanta wawata rurarkurnin,
kushi-kushi mikurillaashun.
Shumaq shumaqlla kawanapaq
pacha hunta mikurillaashun.

2 kuti



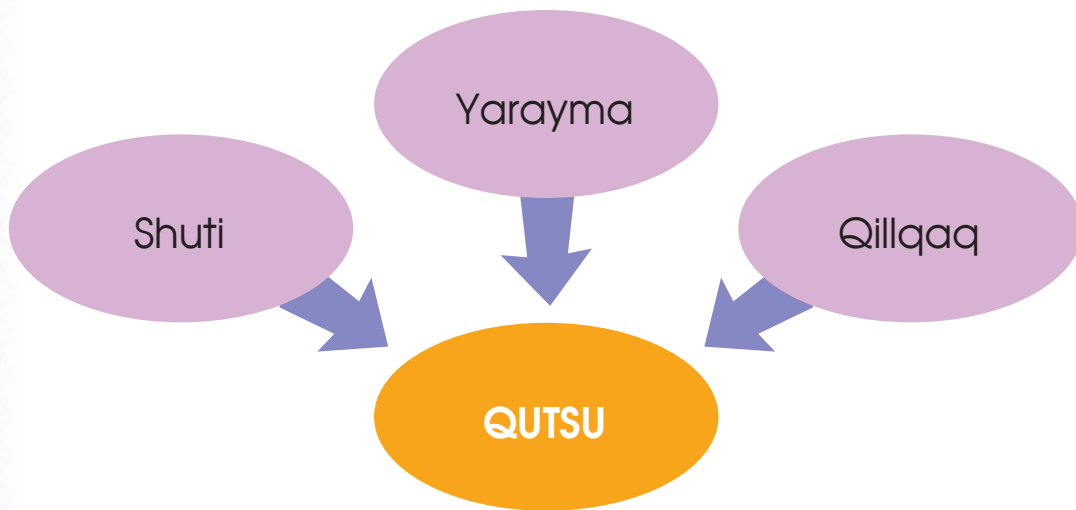
Qillqaqkuna: Nelly Sánchez V.
Martín Quiroz A.
Takiy waqaqnin: Ninki (Decías).

Qutsunaykipaq kutipaykuryan
yachachikuqniykipa
yanapayninwan ñawinchay.
Niykur qutsuy.





Ruranapaq kaqninkunata ñawinchashun. Niykur uma rapra qutsuchaw nishun.



Qutsuta kutipar ñawinchar tapukuyta yaskishun.

Qutsupa hatun qillqan	Yaskikuna
¿Imapaqtaq 1. ⁱ yarayma riman?	
¿Imapaqtaq 2. ⁱ yarayma riman?	
¿Imapaqtaq chaki luchkay riman?	
¿Ima ninanraq churakuy?	



Qutsupita huk yaraymata ñawincharir, ushanan chikuta inishishun.

Masata pichurkur rurarillanchik,
masata taqllaykur paqtarillanchik,
tantata churaykur qarwarachinchik,
kushilla shumaq mikunchik.



Ushanan chiku

Ushanan chikuta inishishun:

- Yaraymachaw rimaykunata rakinapaq.



Ushanan chikuta, chikupa churayninkunata rurashun.

- Ñawinchashqayki kaq shimikunata akrarir, ushanan chikuta churar rimaykunata qillqay.

Qillqashqaykita yanasaykiwan qawapar allichay.

Qichwa shimi qillqaypita ruraychashun



Qutsupa kimsa yaraymanta ñawinchay.

Tanta wawata rurarkurnin,
kushi-kushi mikurillaashun.
Shumaq shumaqlla kawanapaq
pacha hunta mikurillaashun.



Ushanan chiku



Tapukuykunata yaskiy.

Tanta wawata rurarkurnin, kushi-kushilla mikurillaashun.

¿Imatataq rurashun?

¿Imapaqmi tapukuy
nimanchik?

Kay shimikunawan rimaykunata qillqay.

tanta	
wawa	

Yarpashun:

Rimayqa yarpayninchiktami willakun.



Qillqanapaq patsachir



Imanaw qillqanapaqpis, rimanakurishun.

- ¿Huk qutsuta qillqashwantsuraq?
- ¿Pikunapaqraq qillqashwan?
- Yarpachakurishun imanaw qutsuta qillqanapaq.

Kaychaw churanpar qillqashun yarpachakushqanchikman.

¿Imaraq qutsuupa
shutin?

¿Ayka yaraymayuqraq?

¿Imapaqraq chay
yaraymakuna riman?

¿Chaki luchkaynin
imataraq nin?

Qillqaychaw

Yachakushqanchik qutsuta
qillqashun.



A large, light yellow rectangular area with a torn-paper edge effect. It contains 15 horizontal dashed lines for writing.

Qillqashqata rikaparir



Qutsunchikta yanasanchikkunapaq, yachachikuqpaq ñawinchashun.

- Willapamashqanchikta wiyashun allichanapaq.
- Yachakuqmasin chikkuna yachachikuq nimashqanchikman allichar qillqashun.

Qillqashqayki qutsuta kay nimashqanchiknaw rikapay.



Qutsuuchaw	Awmi	Manami
¿Shutinta qillqarquuku?		
¿Yarayman kanku?		
¿Chaki luchkaynin kanku?		
¿Hatun qillqawanku yaraymata qillqar qallarquuku?		
¿Ushaynin chikuta churarquuku?		
¿Yaraymata ushar, chupayuq chikun, ushaq chikun churarquuku?		



Allichashqaykita rikapar qutsuyki qillqay.

A large yellow rectangular area with a torn-paper edge effect, containing horizontal dashed lines for writing.

Qutsuykita huk rapraman mana qunqashpa
riqichikunaykipaq qillqay.

Huk markakunapa shumaq kawayninpita ñawinchashun

Manaraq ñawinchar



Qillqashqapa siqinta rikapaykur, tapukuykunata yaskiy.



- ¿Imapaqmi chay qillqashqa riman?
- ¿Ima llaqta ruraykunapaqmi riman?
- ¿Imapaqraq ñawinchashaq?
- ¿Imaraq chaynaw qillqapa shutin? Yaskinta ashpiy.

Willakuy

Qutsu

Ruranapaq niy

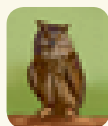
Ñawinchaychaw



Qillqashqata ñawinchay. Niykur yaskiykiwan tinkuchiy.

Tukupa waqaynin

(Willakuy)



Tukuqa ampipapis

hunaqpapis



munti

rurinchawmi taakun.

Niyan, ¡kayqa ranyami! pipis

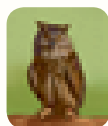
markanpita wañuypa, kawaypa

karpis aywakunanpaqmi



wasinpa turqunman rataykur

waqan.



Tukuqa: ukushta, rachakta,

laqatuta, pachkata, hukkunatapis

mikunmi.

Ñawincharir



Kutipaykuryan ñawincharir tapukuykunata yaskishun.

- ¿Imapaqmi qillqashqa nimanchik?
- ¿Maychawtaq tukuqa taakun?
- ¿Imatarraq tukuqa mikun?

Tapukuykunata yaskirir, qillqay.

¿Imapaqtaq
qillqashqa
willamanchik?

¿Imapaqraq
qillqayashqa?

¿Chay qillqashqa
ñawinchashqayki,
markaykichaw
ruraykunawan
niranku?, ¿manir?

Yachakunqanchikta chaninchashun

Yanasakuna, yachakushqanchikta
riqichikunapaq patsachishun, kay
8 taqachaw yachakuyashqaata
riqichikayaamunaapaq.



Rurayninchikkunata riqichikushun

¿Imataraq rurashun?	Rurashqa qutsukunawan qutsunchikkuna rurashun. 1. Tapukuykunata qillqashun, watakamaqinichikkunata tapunapaq. 2. Qutsunchikkunata riqichikunapaq patsachishun. 3. Qutsunchikkunata riqichikushun.
¿Inanawraq rurashun?	Purwachinakarkur, ruray riqichikuy pushaqta churashun.
¿Pikunataraq riqichikushun?	
¿Imayraq riqichikushun?	

Yachayninchikkunata alliyachinapaq aanikunchik.

Mushuq shimikuna

Achikyay	Brillar
Allichay (altsay)	Arreglar, mejorar
Anta sitwa	Julio
Anti	Andes
Antsay	Grave de salud
Apu	Cerro divino, Dios tutelar
Aranway	Leyenda
Aruy	Trabajar, cocinar
Ashma wanu	Abono orgánico
Atipallay	Martes
Awmi (ari)	Sí
Awqay	Alcanzar, lograr
Aya killa	Noviembre
Aya marka	Cementerio
Aya marqa	Noviembre
Ayllu	Comunidad, familia
Aylluy	Cosechar, recoger
Aymuray: mayo	Aymuray: mayo
Ayriway	Abril
Chaninchay	Evaluar
Chaskallay	Viernes
Chawqa	Papa dañada en la cosecha.
Chiku	Signos de puntuación
Chillqiy/tsiqlliy	Reño
Chimpuy	Marcar, poner un aspa
Chiqay willakuy	Noticia
Chirapallay	Sábado
Chisi	Tarde
Chiwilla	Hilo de paja
Chuklla	Choza
Churu	Terreno estéril
Chururu	Escarcha de agua
Chuyaychashqan	Conclusión
Hallqa	Puna
Hatu	Choza para almacenar tuberculos.

Hatun puquy: febrero	Hatun puquy: febrero
Hatun qillqa	Letra mayúscula
Hatun rimay	Oración
Hinaman	Asimismo, igualmente, del mismo modo
Huni	Sementera muy menuda
Hunish (hanan patsa)	Cielo
Huntachiq shimikuna	Sufijos
Ichik chuyaynin	Resumen
Ichik qillqa	Letra minúscula
Illapallay	Jueves
Imanaw kanqan	Caracterización de la persona
Imanaw kaqninkunapaq	Descripción de objeto, paisaje
Imaynin	Fecha
Inti	Sol
Inti raymi	Junio
Intillay	Domingo
Iñishiy	Necesitar, utilizar
Ishkay chiku	Dos puntos
Kaayichikuq chiku	Paréntesis
kaayiy	entender
Kachiynin	Objeto (oración)
Kamay	Crear
kamaykuyan	Proveer agua
Kanan patsa	Tiempo presente
Kancha	Corral
Kantaray	Octubre
Kaqninkuna	Sus partes
Karta	Carta
Kikin chakra mikuykuna	Alimentos orgánicos
Killa	Luna
Killallay	Lunes
Kinraypa chiku	Guion
Kuchi pishtaq/Waraq quyllur	Venus, estrella del amanecer
Kurku	Cuerpo humano
Kutipaypa	Nuevamente

Laaya	Laya, clase, tipo
Lihia	Ceniza batido en agua
Llankana	Herramienta
Llaqta (marka)	Pueblo
Llimpiy	Pintar, colorear
Llunka kashki	Sopa de trigo resbalado
Manaraq ñawinchar	Antes de la lectura
Manaraq ñawinchar	Antes de leer
Manaraq rimar	Antes del diálogo
Manaraq tapupakur	Antes de la entrevista
Manaraq yachapaanapaq willakur	Antes de presentar el guion teatral
Mayar	Pensar, darse cuenta
Maychaw	Lugar
Musquy (muspay)	Soñar
Mutquta laqchar	Cortar un esqueje
Napakuy	Saludar
Niraq shimikuna	Pares mínimos
Niykur	Luego, seguidamente
Ñawincharir	Después de la lectura
Ñawinchaychaw	Durante la lectura
Ñawpa patsa	Tiempo pasado
Ñiqichay	Ordenar
Paqu	Alpaca
Pashtachiy	Pronunciar, articular
Patsa	Tiempo, tierra
Patsachiy	Organizar, ordenar, acomodar, planificar
Pichukashqa	Desordenado, confundido
Puchquq	Agrio
Puchuq/putsuq	sobra
Purwakay	Agruparse, formar grupo
Puukaqkuna	Músicos
Puyu	Polilla
Qachi	Soquilla
Qallaynin	Inicio, entrada
Qapaq raymi	Diciembre
Qapaq siŵa	Agosto
Qaparina chiku	Signo de admiración
Qapir	Esprimir

Qarpuyan	Hecha algo hacia abajo
Qatinan chiku	Punto seguido
Qatiq	Siguiente
Qillqana maytu	Cuaderno
Qillqanapaq patsachir	Planificación para la escritura
Qillqaq ninqan	Opinión del autor
Qillqashqa	Texto
Qillqashqata rikaparir	Revisión y reflexión.
Qillqay	Escribir
Qillqaychaw	Textualización
Qipa tikrashqa mikuykuna	Alimentos industrializados
Qulla puquy	Enero
Qurapakuy	Deshierbe
Quyllurllay	Miércoles
Rakinan chiku	Punto aparte
Rancha	Enfermedad de papa
Ranti wanu (mushuq wanu)	Abono químico
Rikanapaq niy	Texto descriptivo
Rimana	Comunicación
Rimana huntachiq	Sufijo verbal
Rimana tikrachi	Adverbio
Rimanakuy	Diálogo, conversación
Rimarir	Después del diálogo
Rimay qutu	Párrafo
Rimaychaw	Durante el diálogo
Riqichikuynin	Introducción
Runapa kawaynin	Biografía
Runapa kaynin	Retrato
Ruranapaq niy	Texto instructivo, receta
Ruraq	Sujeto
Ruray	Verbo
Ruyru	Círculo
Saachi (wanu)	Guano de animales
Sacha mishki	Árboles frutales.
Sarawi	Poesía
Shamuq patsa	Tiempo futuro
Shimi	Palabra
Shimi huntachiq	Sufijos

Shimikuna huñichiq	Conectores
Shimpichiy	Confrontar, afrontar
Shimpinakuy	Debate
Shullka (tutu)	Hijo menor (último)
Shuqa	Ejemplo, muestra
Shufi yusa	Frase nominal
Shutikunapa shikaynin	Firmas
Shutin	Título
Shutipa rantin	Pronombre
Shutipa shikan	Firma
Sipi/watsi	Raíz
Siqi	Dibujo
Siqi	Dibujo
Siqintsay	Subrayar
Siqishqa willakuy	Historieta
Siqishqa willakuy	Historietas
Sumaachiy	Festejar, celebrar
Suyru	Suero, líquido restante de la leche cuajada
Suyu	País, región, territorio
Tamya killa	Marzo
Tapsiy	Cernir
Tapupakurir	Después de la entrevista
Tapupakuychaw	Durante la entrevista
Taqa	Capítulo/Unidad de cuaderno
Taqakuna	Capítulos
Tawku	Cuadro
Tinkuchiy	Unir, juntar, relacionar
Tinkurachiy	Llenar, comparar
Tuyrushun, akrashun	Vamos escoger
Tuyu	Hora/tiempo
Umachiqnin	Encabezamiento
Umalliq	Dirigente, líder
Uryana lampa	Azada
Ushanan chiku	Punto final
Ushaynin	Desenlace
Ushmarachiy	Remojar
Wachu	Fila/Camellón, surco
Wakcha	Pobre

Wanay	Necesitar, requerir
Wasanapaq niy	Artículo de opinión
Washaanapaq niy	Texto argumentativo
Watakaynin	Nudo
Watsi huntachiq	Sufijo
Wawyay	Ventilar
Wayaniitu	Golondrina
Wayra	Viento
Wayra killa	Agosto
Wayralla/ras	Rápido, veloz
Wayuq	Racimo o algo que cuelga
Wichqaynin	Cierre
Willakuq rapra	Afiche
Willakuy	Cuento
Willakuynin	Cuerpo de un texto
Qayakuy	Aviso, comunicado
Wiraqtsa	Patrón, señor
Yachakunapaq niy	Texto expositivo
Yachakunapaq rimay	Exposición
Yachapaanakuy	Arremedarse, parodiarse
Yachapaanakap qillqaynin rimanakuychaw	Durante la presentación del guion teatral
Yachapaanakap qillqayta rimarir	Después de la presentación del guion teatral
Yachapaanakap willakuy qillqay	Guión teatral
Yachapashpa willakuy	Teatro
Yachaq	Sabio
Yachichikuq willakuy	Fábula
Yanasa	Amiga(o)
Yarayma	Estrofa
Yarpakachay	Pensar, recordar
Yarpakachay	Imaginarse, meditar
Yaskiy	Responder, contestar
Yawa	Desayuno
Yunqa marka	Selva
Yupi	Esquema
Yuriy	Aparecer, nacer
Yuya	Idea, pensamiento

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II

La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III

Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivas al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV

Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V

La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI

Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

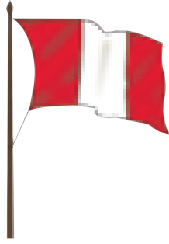
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resultan.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA